#### **INSIDE:**

- Government of Ukraine honors diaspora arts activists page 4.
- Ukrainian studies get a foothold at Cambridge University page 9.
- Soyuzivka's new management spearheads resort's renaissance centerfold.

# THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXXI No. 12 THE UKRAINIAN WEEKLY SUNDAY, MARCH 23, 2003 \$1/\$2 in Ukraine

# Ukrainian prime minister supports EU's plan to offer "neighbor" status

**by Roman Woronowycz** *Kyiv Press Bureau* 

KYIV – Ukraine's Prime Minister Viktor Yanukovych expressed support on March 18 for a European Union plan to offer states that border it "neighbor" status. He explained that the designation has the potential to give Ukraine a better foothold in the European market.

"This document suggests the EU has ended a period of uncertainty and is ready to respond to Ukraine's proposition to raise the level of relations," stated Mr. Yanukovych, according to Interfax-Ukraine.

Mr. Yanukovych, speaking in Brussels during the sixth annual EU-Ukraine cooperation conference, this year titled "Wider Europe – Prospects for Ukraine," noted that the document recently approved by the European Commission, the government body of the EU, lays out a vision for European relations in the near term. He said that he sees the possibility for the development of a free trade zone to include Ukraine, and explained that the EU promised special cooperation in the spheres of transport, energy and communications.

The Ukrainian government leader said the document includes prospects for liberalization of trade relations and increased cooperation with European banks in Ukrainian investment projects. He also suggested that the new agreement would spur the development of a visa-free customs regime and the tightening of cultural interaction. He said the EC document underscored the "liberalization of relations by means of free migration of people, goods, services and capital" between the European Union and countries with "neighbor" status.

The prime minister's words offered a different Ukrainian stance from the one President Leonid Kuchma took after the latest EU offer became public on March 12. At the time, President Kuchma criticized the new document because of what he termed the vagueness of the status of a "neighbor state." The Ukrainian president has complained in the past that relations between the EU and Ukraine have been developing far too slowly. He has worked for nearly two years to have the EU open its markets to Ukrainian goods via associate membership. Such member-

(Continued on page 3)

# Dr. Dmytro Cipywnyk, former president of Ukrainian World Congress, dies at 75

**by Andrij Kudla Wynnyckyj** Special to The Ukrainian Weekly

TORONTO – Dr. Dmytro Cipywnyk, former president of the Ukrainian World Congress and the Ukrainian Canadian Congress, an internationally respected psychiatrist, and a multicultural activist, died on March 9 at St. Paul's Hospital in Saskatoon, after a sudden illness. He was 75.

Born on April 15, 1927, in Brooksby, Saskatchewan, to Ukrainian Canadian homesteaders, he dropped out of school prior to completing his secondary education in order to help on the family farm. He resumed his studies in Winnipeg at the already advanced age of 23, attending the high school then run by St. Andrew's College, earning his diploma in 1952.

He returned to his native province to begin his university education under the mentorship of the philologist and lexicographer Prof. Constantine Andrusyshen, and received a B.A. from the University of Saskatchewan in 1955.

He then studied psychology at the country's most prestigious school in the discipline, Montreal's McGill University, graduating with an M.S. in 1957. That fall, he was engaged as a clinical psychologist by the Saskatchewan Hospital in North Battleford, and took on duties as a research psychologist at the Royal University

Hospital in Saskatoon. In 1960 he enrolled in the University of Saskatchewan college of medicine, earning his M.D. in 1963.

The following year Dr. Cipywnyk established a general medical practice in partnership with the renowned physician Dr. A. W.

(Continued on page 5)



Dr. Dmytro Cipywnyk in a 1993 photo.

# Rada approves battalion's deployment to Kuwait

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV – As the first U.S. bombs fell on Iraq on March 20, Ukraine's Verkhovna Rada approved the deployment to Kuwait of an army battalion that specializes in the clean-up of chemical, biological and nuclear contamination – but only after a heated and sharp debate.

The Ukrainian Parliament supported the decision by President Leonid Kuchma to offer the battalion for "humanitarian" support by a comfortable voting margin of 258 to 121, while 253 lawmakers ratified the agreement between Kuwait and Ukraine on the details of the deployment.

Ukraine proposed the expertise and equipment of the 19th Special Battalion, usually stationed near the city of Sambir in western Ukraine, for service in the Iraqi conflict after a request from the United States in early February, which was followed by an appeal from Kuwait on March 6

Ukraine's National Security and Defense Council approved the request from the United States on February 20, while President Kuchma signed a decree supporting the Kuwait invitation the day it was received.

While some national deputies had called the odds for ratification of a deployment "about 50-50" less than 24 hours before the vote, the two bills passed easily after a heated debate in which representatives of the Socialist, Communist and Tymoshenko factions opposed the call to action, while Our Ukraine joined the pro-presidential factions in support of a deployment.

"We seem to want to decide here whether there should be peace or war, so let me tell you that at 4 a.m. war began," stated Our Ukraine leader Viktor Yushchenko, as an unusually noisy parliamentary session fell silent to hear where the popular leader stood on the issue.

"Any normal person longs for peace, but war has begun. Already there may be those out there who need the help we can offer," added Mr. Yushchenko as shouts of protest broke out from among the lawmakers opposed to deployment.

National Deputy Petro Symonenko, leader of the Communist faction, was blunt in his assessment of the situation around Iraq and Ukraine's proposed relationship to it.

"Our responsibility is to defend the people of Iraq," said Mr. Symonenko. "The U.S. has already sent tens of thousands of Iraqi mothers and their children to their graves. The only point here is to take the oil in Iraq. The 550 or so troops we send, our own sons and daughters, will perish."

Socialist faction leader Oleksander Moroz, Mr. Symonenko's colleague on the oppositionist side of the political arena in Ukraine, derided the Ukrainian offer to the United States and Kuwait, and said that a vote in support of sending the 19th Battalion to the Mideast would only allow

President Kuchma to continue political maneuvering intended to further his personal political ambitions.

"Yesterday we were selling Kolchuhas [radar systems] to Iraq, today we have turned the other way to say, hey, maybe we can help [the U.S.] with a battalion," Mr. Moroz stated.

The Socialist Party leader added, "Come on, we have our own Hussein, let's deal with him."

Yevhen Marchuk, head of the National Security and Defense Council, which gave the initial approval for participation of the 19th Special Battalion in the humanitarian effort in Iraq, emphasized repeatedly during his address to the lawmakers that none of the 531 Ukrainian soldiers that are part of the contingent would become combatants. He also vowed that they would not enter Iraq. At the same time he reminded the Communist faction members that Iraqi President Saddam Hussein had destroyed the Iraqi political party of the same name.

"Let me tell you that Hussein wiped out your Communist brethren in Iraq and left the party in a pool of blood up to its knees," said Mr. Marchuk.

The specialized battalion will take up to 12 days to deploy, according to the national security chief. It will take orders only from Ukraine's General Staff in Kyiv, which will be apprised of the situation in the Persian Gulf by the United States and other coalition members to determine when and how its expertise is needed.

The Ukrainian battalion will join similar contamination clean-up units from the Czech Republic and Slovakia that have already deployed on Kuwaiti territory. It will bring 165 pieces of machinery and equipment, including armored vehicles and machine guns, but most importantly, mobile laboratories and decontamination equipment and the expertise of its 531-member force. The daily cost to keep the battalion in Kuwait will be just under \$1 million with an additional \$6 million needed to transport the contingent there. The U.S. has agreed to cover the costs, which will include an average salary of \$600 per month for each Ukrainian soldier. The salary would increase to \$1,000 a month should a nuclear, biological or chemical attack occur.

As military action against Iraq began, Ukraine's Ministry of Foreign Affairs expressed its regret that the United Nations Security Council had failed to find a resolution to the Iraq crisis in a diplomatic and peaceful manner.

The ministry called for every effort to minimize casualties among the civilian population and demanded adherence to the highest standards of international human rights. It underscored the need to maintain the territorial integrity of Iraq in any postwar environment and not allow for the further destabilization of the Mideast. The ministry also expressed Ukraine's willingness to take part in all humanitarian efforts during and after the war.

\* \* \*

#### **ANALYSIS**

# Will political reform lead Ukraine out of its crisis?

**by Taras Kuzio** *RFE/RL Newsline* 

President Leonid Kuchma submitted draft political reforms to the Verkhovna Rada on March 6, but those proposals are unlikely to overcome Ukraine's profound political crisis.

The need for change was highlighted by the findings of an opinion poll reported by Ukrainska Pravda on March 11, according to which 45 percent of respondents backed radical change, 38 percent supported revolutionary reform and 11 percent backed revolutionary changes. Only 6 percent believed changes were unnecessary.

That level of discontent notwithstanding, the authorities are continuing to put a brave face on things. Looking to next year's presidential elections, presidential administration chief Viktor Medvedchuk said he is convinced that "the authorities firmly believe in their victory in the future political battles."

Such optimism is largely unfounded. President Kuchma's popularity is at an all-time low, hovering at 5 to 8 percent. In contrast, the presidents of Russia, Moldova and Belarus enjoy popularity ratings of 72, 67, and 27 percent, respectively. A November-December 2002 poll by Democratic Initiatives Fund found that 55 percent of Ukrainians distrust Mr. Kuchma, while three-quarters would like to see him step down early.

The political crisis has its roots in the delegitimization of Ukraine's ruling class, the former Communist Party of Ukraine elite who became "sovereign communists" in the late Soviet era and "centrists" after Ukraine won its independence.

This delegitimization makes it impossible to arrange a transfer of power similar to the one that occurred in Russia in 1999-2000, when Boris Yeltsin passed the torch to Vladimir Putin. Since President Kuchma is widely perceived as "an extremely unpopular and incompetent leader," his endorsement would prove "a heavy weight that could drown" any potential presidential candidate, Razumkov Center President Anatoliy Hrytsenko wrote in the weekly Zerkalo Nedeli of March 8-14.

Pro-presidential leaders are unpopular because of the public perception of the elites as corrupt, amoral and indifferent to the needs of the population. Not surprisingly, therefore, a Razumkov Center poll found that 81.6 percent are opposed to Mr. Kuchma standing for a third term, while a similar percentage opposes any potential attempt at granting him immunity from prosecution.

The front-runners from the first round of the 1994 presidential elections who went on to the second round were Leonid Kravchuk (37.27 percent) and Mr. Kuchma (31.27 percent), while Mr. Kuchma (36.49 percent) and Mr. Symonenko (22.24 percent) advanced in the 1999 elections. In various opinion surveys, pro-presidential figures poll 5 to 8 percent, making it difficult to see how they could increase this figure to the more than 20 percent needed to win a place in the second round of the 2004 elections.

By contrast, opinion polls since 2000 have consistently indicated that Our Ukraine leader Viktor Yushchenko wins ratings of 23 to 30 percent, with Communist leader Petro Symonenko in second place with 11 to 16 percent. Mr. Yushchenko is also the only candidate with a consistently

Taras Kuzio is a resident fellow at the Center for Russian and East European Studies, University of Toronto.

higher positive than negative rating.

With such public support, Mr. Yushchenko would be virtually guaranteed a place in the second round of the 2004 elections, where he might face Mr. Symonenko, whom he would presumably defeat (as Mr. Kuchma did in 1999). As Mr. Hrytsenko concluded, "If this leadership carries on with its policies, it is doomed, and none of its candidates will get as far as the second round." Mr. Medvedchuk's claim in an interview in the newspaper 2000 that "the authorities are now stronger than ever before," therefore, rings hollow.

Despite the clear need for radical reform, the changes that President Kuchma has proposed as a means of defusing the crisis are merely a reworking of those put to a referendum in April 2000, the results of which were not recognized by either the Council of Europe or the OSCE. In 2000 voters were asked to approve or reject four proposals: a reduction in the size of Parliament from 450 to 300 deputies; the creation of an upper house comprising regional representatives; the president's power to dissolve Parliament if no majority is formed within a month or no budget is passed within three months; and the abolition of deputies' immunity from prosecution. Mr. Kuchma's new proposals include the first three of the 2000 proposals, but not the question of deputies' immunity.

In addition to reintroducing three of the four 2000 referendum questions, President Kuchma has added fully proportional elections to the lower house. In 1994 and 1998, 50 percent of parliamentary deputies were elected in single-mandate constituencies, while the other 50 percent won seats under a proportional (party-list) system. In 2002 Mr. Kuchma opposed holding fully proportional elections, but changed his mind after the elections were over. Under his most recent proposals, elections to the lower house would be conducted under a proportional system.

President Kuchma's proposals for a fully proportional election law were discussed in the Verkhovna Rada in February but failed to win the required number of votes for approval. The draft was backed by the ideologically driven left (Communists, Socialists) and the right (Our Ukraine, Tymoshenko Bloc). Most of the pro-presidential and ideologically amorphous "centrist" parties voted against the draft - the one exception being the Social Democratic Party-United (SDPU), which is the only "centrist" party to have invested resources in developing a nationwide party structure, as a result of which it became the only "centrist" party to surmount the 4 percent threshold in the proportional vote in the

Under Mr. Kuchma's proposals, the upper House of the Regions would include three representatives from each of Ukraine's 24 oblasts, the Crimean autonomous republic, and the two cities (Kyiv and Sevastopol) with special, (formerly called all-union) status, as well as former presidents. This would allow Mr. Kuchma to become a senator for two additional years after he leaves the president's office, tiding him over until the next lower-house elections in 2006.

When similar proposals were discussed in the 1990s, eastern Ukrainian elites rejected the creation of an upper house, saying it would give the less populous and rural western Ukraine an equal standing with the more populous east. As Mr. Kuchma opposes introducing elections for

(Continued on page 15)

# **NEWSBRIEFS**

#### Kyiv concerned over looming war

KYIV - Ukraine views the U.S. ultimatum to Iraqi President Saddam Hussein with "deep concern," a Foreign Affairs Ministry spokesman told Interfax on March 18. Ukraine will oppose a U.S. war against Iraq in the absence of United Nations approval, the spokesman added. "Ukraine expresses its concern over the failure to reach a consensus [on Iraq] within the framework of the United Nations Security Council," Ukrainian President Leonid Kuchma said in a statement released the same day. Both announcements came after a meeting of Ukraine's National Security and Defense Council to discuss the Iraq crisis, among other issues, and were the first strong indication of Ukrainian opposition to Washington's policy in the Persian Gulf. (RFE/RL Newsline)

#### Rada asked to OK battalion's deployment

KYIV – President Leonid Kuchma asked the Verkhovna Rada on March 18 to approve sending Ukraine's antinuclear, -biological, and -chemical (NBC) battalion to Kuwait, UNIAN reported, quoting presidential spokeswoman Olena Hromnytska. Kuwait requested the battalion's presence, Ukraine and Kuwait subsequently agreed on the dispatch of those troops, and the Ukrainian National Security and Defense Council approved the move, the spokeswoman added. (RFE/RL Newsline)

#### U.S. appreciates Ukraine's readiness

WASHINGTON - U.S. Deputy Secretary of State Richard Armitage told President Leonid Kuchma by telephone on March 18 that he appreciates Ukraine's readiness to deploy its NBC battalion to the Persian Gulf region to help in the event of an Iraqi attack with chemical or nuclear weapons, Reuters reported, quoting the Ukrainian president's press office. "Such a step by Ukraine will help deepen cooperation and put relations on a new level," the president's office quoted Mr. Armitage as saying. Relations between Ukraine and the United States deteriorated last year after Washington accused President Kuchma of approving the sale of a Kolchuha radar system to Iraq. (RFE/RL Newsline)

#### Canada announces FARM project

EDMONTON – Canada's Minister of Health Anne McLellan, on behalf of Minister for International Cooperation Susan Whelan, announced on March 18 that the Canadian International Development Agency (CIDA) will con-

tribute \$6 million over five years to an Alberta-Saskatchewan-Manitoba partnership to provide technical assistance for the improvement of agriculture in Ukraine. The funds will be used to establish the Facility for Agricultural Reform and Modernization (FARM), the largest agricultural development project Canada has undertaken in Ukraine. Through FARM, Canadian academics, large-scale producers, processors, environmentalists, farmers and businesspeople will be able to respond to needs identified by partners in Ukraine. FARM will accept proposals from organizations in both Canada and Ukraine to implement initiatives under this program, which will be managed by the Saskatchewan Trade and Export Partnership (STEP), a non-profit membership-based organization that has previous experience working in Ukraine. The three provincial governments will contribute \$3 million to the project, while STEP will add \$100,000, bringing the total budget for FARM to \$9.1 million. (Government of Canada)

#### Human Rights Watch: stop censorship

NEW YORK - New York-based Human Rights Watch on March 17 urged President Leonid Kuchma's administration to stop its informal censorship of televised news reports, the Associated Press reported. In a report released the same day, the group said media outlets that criticize government officials have faced "arbitrary tax inspections, denial and revocation of licenses on technicalities, and crippling libel suits." Journalists and opposition lawmakers have accused the Kuchma administration of sending weekly memos, dubbed "temnyky," to senior news editors for the past several months, telling them what events to report and how. The chief of the presidential administration's information-policy department, Serhii Vasiliev, denied the accusations. The office distributes only press releases intended to advise journalists about events in which government officials will participate, Mr. Vasiliev said. Human Rights Watch called on the Ukrainian government to invite a United Nations commission to look into the protection of media freedoms. (RFE/RL Newsline)

#### Protest against Iraq war held in Kyiv

KYIV – More than 100 representatives of Ukrainian organizations, including the Communist Party, the Green Party and the Russian Bloc protested in Kyiv on March 15 against the U.S. campaign

(Continued on page 19)

# THE UKRAINIAN WEEKLY

#### FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$55; for UNA members — \$45.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ  $\,$  07054 and additional mailing offices. (ISSN - 0273-9348)

The Weekly:

Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

UNA:

Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to: The Ukrainian Weekly 2200 Route 10

P.O. Box 280 Parsippany, NJ 07054 Editor-in-chief: Roma Hadzewycz Editors: Roman Woronowycz (Kyiv)

Andrew Nynka Ika Koznarska Casanova (part time)

The Ukrainian Weekly Archive: www.ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly, March 23, 2003, No. 12, Vol. LXXI Copyright © 2003 The Ukrainian Weekly

# Ukraine's 2003 budget in question due to allegations of manipulation

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV - Ukraine's 2003 state budget may be in a shambles and in need of revisiting by the Verkhovna Rada after the chairman of its Budget Committee, Petro Poroshenko, announced on March 17 that he was ready to re-vote the final figures to deflect accusations that he had illegally manipulated the numbers.

"The sensation that my colleagues were counting on did not occur. I am sure that these accusations are simply an attempt to reorganize committee leadership and disrupt the stable work of the Verkhovna Rada," explained Mr. Poroshenko in Kyiv after aborting a visit to Brussels.

Mr. Poroshenko, a leading member of the Our Ukraine parliamentary faction, said he and his committee would resign if a vote of the Verkhovna Rada rejected the budget as it appears today. He said that he had not misappropriated some 47 million hrv (about \$9 million), as an unlikely combination of national deputies representing the oppositionist Communist faction and the staunchly pro-presidential Social Democratic (United) faction are charging.

If lawmakers decide to rescind approval of the 2003 budget because they support the allegation that its current configuration does not reflect the numbers they supported at the time of the original vote, funding could be halted not only for the huge Ukrainian bureaucratic machine, but also for hospitals, schools, pensions and salaries.

Mr. Poroshenko's announcement came after Communist leader Petro Symonenko accused the Budget Committee chairman on March 13 of shifting certain numbers while finalizing this year's state budget. Mr. Symonenko said that up to 310 million hrv (approximately \$60 million) may have been moved around after final approval of the budget on December 28, 2002. Mr. Symonenko explained that he could state with certainty that at least 47 million hrv had been shifted or had disappeared in the process.

After initially denying that the committee had changed any budget figures, Mr. Poroshenko acknowledged a day later that because the second and third votes on the budget had occurred simultaneously - as the lawmakers had agreed to do to expedite the process – approved changes were incorporated only after the budget had passed. However, Mr. Poroshenko continued to maintain that while mistakes might have been made Rada into a laughingstock," said Mr. within the parliamentary secretariat, Lytvyn.

which handles the printing of official laws and documents, nothing illegal had

National Deputy Nestor Shufrych, a member of the Social Democrats (United) faction who along with Mr. Symonenko is leading the political battle against Mr. Poroshenko, said that approximately 11 million hrv, which had disappeared from certain line items, had reappeared "curiously" in increased funding for the city of Vinnytsia, Vinnytsia Oblast and the neighboring Cherkasy Oblast. He explained that 4.5 million hrv had "settled" into the municipal budget of the city of Vinnytsia, about 2 million of which was specified for the development of an ice skating stadium.

"This is somewhat unpleasant, I would think," Mr. Shufrych wryly noted, "since Vinnytsia is the voting district that elected the chairman of the budget commit-

Mr. Shufrych and Mr. Symonenko contend that the transfer of money took place illegally, consciously and with premeditation. Mr. Symonenko noted that the transcripts of the Verkhovna Rada session of December 28, 2002, do not correspond to the recordings upon which the transcripts were developed. He said the stenography was forged as part of the conspiracy, to reflect the changes that were made by Mr. Poroshenko and his abettors.

Mr. Poroshenko, however, cast aside such allegations and provided a charge of his own with its own bit of wryness attached

"I will be very disappointed if the cassette that they are referring to turns out to be a fake," said Mr. Poroshenko.

Mr. Poroshenko also noted that the increased budgetary appropriation for the city of Vinnytsia was approved by lawmakers after debate, as part of an agreement to provide increased funding for 'privileged districts" - those that received the smallest budgetary allocations in previous years. He added that the decision to fund the construction of an ice skating stadium was exclusively a decision of municipal authorities and he could not be held accountable.

Verkhovna Rada Chairman Volodymyr Lytvyn stepped into the fray on March 17 to calm the increasingly shrill voices. He said there was no need to turn what may simply be a misunderstanding into a political crisis. He also demanded that lawmakers stop publicly airing their dirty

"We are again turning the Verkhovna

# More than 10,000 pay last respects to nationalist leader Slava Stetsko

by Vasyl Pawlowsky

Special to The Ukrainian Weekly

KYIV - More than 10,000 Ukrainians paid their last respects on March 15-16 to Yaroslava (Slava) Stetsko, one of the nation's staunchest and most-committed independence leaders, who was laid to rest following a short illness.

With her death on March 12, in a single stroke Ukraine lost the oldest member of its Verkhovna Rada, the chairperson of the Congress of Ukrainian Nationalists (CUN) and the Organization of Ukrainian Nationalists (OUN) as well as the president of the Anti-Bolshevik Block of Nations.

Mrs. Stetsko died of heart failure in Munich, Germany, where she had traveled for medical treatment. A woman who had made a lifelong contribution to the long struggle for Ukraine's independence, she was two months short of her 83rd birthday.

Thousands turned up at the tiny church of St. Nicholas the Miracle Worker on Askoldova Mohyla in Kyiv at a panakhyda (requiem service) held on the evening of March 15 for the first part of a two-day bur-

Yuri Shymko, former president of the World Congress of Free Ukrainians (today known as the Ukrainian World Congress), eulogized Mrs. Stetsko as a very principled woman and a hero of Ukraine. "Pani Slava lived a life without compromise from the time she joined the liberation struggle when she was 18," said Mr. Shymko, who was to have left Kyiv earlier for his hometown of Toronto, but extended his stay after hearing of the death.

"She never gave up on her ideals, even after the two assassination attempts on her partner and husband, Yaroslav. She constantly struggled in the halls of many different governments where she tried to convince them of Ukraine's place in a world of nations," added Mr. Shymko.

The next day, prior to the funeral procession to Baikove Cemetery, Mrs. Stetsko's body lay in state at the Teachers Building in Kyiv, which had served as the session hall for Ukraine's Central Rada during Ukraine's short-lived independence beginning in 1918.

Thousands of people came to pay their last respects, among them well-known politicians such as Viktor Yushchenko, leader of Our Ukraine. Tymoshenko Bloc parliamentary faction leader Yulia Tymoshenko and fellow National Deputy Lev Lukianenko also attended the viewing, as did Hennadii Udovenko, Borys Tarasyuk and Les Taniuk of the National Rukh of Ukraine Party and members of the Reform and Order Party, the National Party and the Congress of Ukrainian Nationalists. Other leading political figures who attended included Leonid Kravchuk, Ivan Pliusch, Stepan Havrysh and Volodymyr Yavorivskyi.

Representatives of local OUN groupings from Volyn, Ivano-Frankivsk, Lviv and Ternopil attended in large numbers. Mykola Plawiuk, leader of the OUN-Melnyk faction paid his respects at the Teachers Building. Germany's Ambassador to Ukraine Dietmar Studemann also was present, as Mrs. Stetsko had been a longtime resident of Germany, although she had never taken citizenship there.

Comments made by Mr. Shymko at St. Nicholas the previous evening referred to her conscious decision to take citizenship in no other country but her homeland.

"Slava Stetsko was adamant that she would remain a person without citizenship until Ukraine was independent, and she was true to her word," he stated.

As Mrs. Stetsko's casket was carried from the Teachers Building to a waiting bus that served as a hearse, those who had come to pay their last respects formed a human corridor through which the pallbearers

Under a clear blue sky, approximately 12,000 mourners made their way by foot through the streets of Kyiv to Baikove Cemetery - approximately 4 miles away led by an individual bearing a cross owned by the late independence movement leader and others carrying church standards, along with clerics and uniformed veterans of the Ukrainian Insurgent Army (UPA). Directly following the hearse, walking arm-in-arm in the procession were National Deputy Andrii Shkil of the UNA-UNSO political group with Ms. Tymoshenko and Our Ukraine leader Mr. Yushchenko.

At the gates to the cemetery, pallbearers removed the late political leader's casket from the hearse and carried it to her final resting place, located near the graves of other patriots who had committed their lives to a free Ukraine: Vasyl Stus, Valerii Marchenko, and Serhii Naboka. There, National Deputies Yushchenko, Tymoshenko, and Udovenko, and CUN Vice-Chairman Andrii Haidamakha eulogized Ms. Stetsko, remembering her deeds and accomplishments.

The thousands who attended the service at the cemetery responded to each speaker's words with, "Slava Slavi Stetsko" (Glory to Slava Stetsko), followed by the Ukrainian nationalist cant "Slava Ukraini" (Glory to Ukraine), and the response to it: "Heroyam Slava" (Glory to Heroes).

After the last remembrances were uttered and the final prayers said, a military honor guard saluted one of the last Ukrainian nationalist heroes of the World War II era with three salvos from their rifles.

### Ukrainian prime minister...

(Continued from page 1)

ship would give Ukraine trade benefits and exclude it from an EU quota system that has limited the export of Ukrainian metals and textiles to member-countries.

The EU has repeatedly resisted Mr. Kuchma's initiatives by explaining that Ukraine has not achieved the level and depth of economic and democratic reforms to allow for such status. Ukraine is still looking for acknowledgment by the EU of its status as a "market economy."

Poland's ambassador to the European Union, Marek Grela, who also took part in the EU-Ukraine conference in Brussels, insisted that a special situation

should be created for Ukraine, putting it somewhat closer to the EU than the other states with "neighbor state" status.

"My country supports the European choice of Ukraine and its wish to sign an agreement on associate membership," explained Ambassador Grela, according to Interfax-Ukraine. "Ukraine is an important strategic partner and Poland's closest neighbor. Poland deeply understands the processes occurring in this country."

The newly approved neighbor plan is considered the EU's official strategy towards those neighboring states that are not among the 10 countries that will join the organization next year, which will include Poland. It identifies "neighbor states" with which the EU desires to develop a special economic relationship.

The list includes Russia, Belarus and Moldova, in addition to Ukraine, on the EU's eastern flank, and several European and non-European countries on its southern flank, including Mediterranean rim countries such as Morocco, Israel and Palestine. In the document, the EC labels the enumerated countries "a friendly circle of close neighbors."

It expressly notes that none will be invited into the EU in the next 10 years, but holds out that with time certain ones could achieve membership.

In Brussels, Mr. Yanukovych met with European Commission President Romano Prodi to discuss details of future EU-Ukraine cooperation. Mr. Prodi told the Ukrainian prime minister that Ukraine still retains the opportunity for full EU membership and that Kyiv

should continue to work with that aim in

Mr. Prodi also stated that the EU wants to take part in the development of a gas transport consortium, which would move Central Asian and Russian gas through Ukraine to Europe. Thus far the consortium consists of Russia and Ukraine, along with limited German involvement. In addition, the EC president expressed the EU's desire to see the completion of the Odesa-Brody oil pipeline through to the Polish port city of Gdansk.

Prime Minister Yanukovych said the EU would delineate its specific role in the development of these types of trade ties during a special energy conference to be held in Brussels in the near future.

THE UKRAINIAN WEEKLY SUNDAY, MARCH 23, 2003 No. 12

# Government of Ukraine honors diaspora activists in the arts



Consul General Serhiy Pohoreltzev presents a medal to Lidia Krushelnytsky. Looking on is Consul Natalia Martynenko.



Rostyslaw Wasylenko addresses the gathering, as the consul general listens.

NEW YORK – Lidia Krushelnytsky and Rostyslaw Wasylenko were honored on February 27 during a special ceremony at Ukraine's Consulate General in New York at which they received medals presented by the government of Ukraine in recognition of their contributions to the arts.

Ms. Krushelnytsky was named a merited activist of the arts of Ukraine, while Mr. Wasylenko was named merited artist of Ukraine. Both designations were bestowed in accordance with a decree issued by President Leonid Kuchma on November 15, 2002.

Ukraine's consul general in New York, Serhiy Pohoreltzev, presented the honorees with Ukrainian government medals in recognition of their decades of work. In his address to a gathering at the Consulate General he outlined their contributions to the development of Ukrainian culture both in Ukraine and abroad.

Ms. Krushelnytsky, 87, is best known in the diaspora community as director since 1966 of her New York-based drama studio, where she has trained scores of young actors. She has presented many children's plays and dramatizations of works by Ukraine's most noted poets. Prior to her work in the United States, Ms. Krushelnytska (née Karatnytska) was an actress and performer in operas in Ukraine and Austria. Upon emigrating, she joined the theater-studio of Joseph Hirniak and Olimpia Dobrovolska, appearing in many of its productions.

Mr. Wasylenko, 82, a stage actor, director and pedagogue, was active in Ukraine, Germany, Australia, Canada and the United States. He completed studies at the Kyiv Ukrainian Drama Theater (1941) and then worked in the Poltava and Mykolaiv drama theaters until 1944. He was active with the Ensemble of Ukrainian Actors in Germany in 1946-1949, and then emigrated to Australia,

where he was artistic director of the Ukrainian Theater of Small Forms in Adelaide. He later moved to North America.

In their acceptance remarks, both Ms. Krushelnytsky and Mr. Wasylenko expressed sincere thanks for the honors bestowed upon them and underscored their happiness that diaspora achievements in the field of Ukrainian arts are being recognized by Ukraine.

Mr. Wasylenko also spoke glowingly of the interest of youths in Kyiv, Dnipropetrovsk, Symferopol and Cherkasy, which he recently visited, in Ukraine's past. Ms. Krushelnytsky emphasized that she shares her medal with all the members of her drama studio. Both honorees presented artistic readings before the audience of guests and admirers in attendance.

Also during the reception at the Consulate General, two members of Ms. Krushelnytsky's drama studio, Slavko Szul and Tymish Hankewycz, gave a brief performance. The evening was capped off with the signing of "Mnohaya Lita" (Many Years) for the two honorees.

Also honored by the government of Ukraine in accordance with the presidential decree of November 2002 were:

- Valerian Revutsky (born June 14, 1911), theater historian, critic and educator active in Ukraine and Canada, as well as author of books on drama as well as entries in the Encyclopedia of Ukraine;
- Vira Levytska (born February 26, 1916), actress active in Ukraine, Germany and the United States, who played the title role in Anouilh's "Medea" staged by the Teatr u Piatnytsiu troupe in Philadelphia; and
- Yelysaveta Shasharovska-Chepil (born October 4, 1916), actress active in Ukraine, Germany and the United States, known for playing Ophelia in the first Ukrainian production of Shakespeare's "Hamlet" staged in 1943.

# Students of Berchtesgaden gymnasium to hold reunion at Soyuzivka



The faculty and student body of the Ukrainian Gymnasium in Berchtesgaden in 1946. The total enrollment of the Ukrainian Gymnasium in Berchtesgaden during four academic years of its existence (1946 through 1950) was 321.

#### by Ihor Lysyj

AUSTIN, Texas – A reunion of former students of Berchtesgaden's Ukrainian Gymnasium will take place on May 19-22 at Soyuzivka. The reunion program will be structured around two major themes – one

political-civic and the other social in nature.

The first will be devoted to a review of contributions made by the students of the school to the development of statehood and civil society in Ukraine. The first-hand knowledge of political, civic, academic and social evolution in post-Communist

Ukraine will be examined and then formulated into priorities for helping the country in the future.

The second theme will focus on remembrance of bygone years and the reality of contemporary life. A mosaic of personal experiences of colleagues who have made

significant contributions to the rebirth of the nation will be presented at the general meeting on Tuesday, May 20. There is a rich lode of historical material of a personal nature to be examined.

Former students of the Berchtesgaden gymnasium have served as advisors to the Ukrainian Parliament, the Cabinet of Ministers, the Office of the Prime Minister, institutions of higher education, law enforcement agencies and Plast Ukrainian Scouting Organization. They were and remain involved in the publishing of Ukrainian literature and promotion of respect for the national language in Ukraine. They have also made significant contributions in fields of business, commerce, philanthropy and volunteer activities

The organizers of the reunion have selected speakers from different segments of community life in order to provide an overall view of the contributions made by colleagues in various fields of endeavor, and to illuminate the difficulties experienced in building a civil society in Ukraine.

The first speaker of the general session, Dr. Lubomyr Wynar, will deal with academic issues in contemporary Ukrainian life. He is a well-known historian and the author of 50 books and over 1,300 scholarly publications. With single-minded devotion to the cause of Ukrainian historiography, he initiated and organized centers of the Ukrainian Historical Association in numerous cities of post-Communist Ukraine, including Kyiv, Lviv, Ostroh and Uzhorod. He is the

(Continued on page 21)

### Dr. Dmytro Cipywnyk...

(Continued from page 1)

Hindmarsh, began serving as a lecturer at the university (teaching psychological interviewing techniques), and joined the staff of St. Paul's and Saskatoon City hospitals.

In 1968 he accepted a fellowship in social and community psychiatry at the prestigious Albert Einstein College of Medicine and the Bronx State Hospital in New York City, completing a residency in psychiatry in 1971. Upon his return to Saskatoon that year he was given a tenure-track position in the department of psychiatry at the University of Saskatchewan, where he taught and conducted research until his retirement as clinical professor of psychiatry in 1992. He also served on the university's Senate in 1983-1986.

A member of the Canadian Medical Association, the Saskatchewan Psychiatric Association and the Canadian Psychiatric Association throughout his years as a professional, he served as the SPA's secretary in 1974-1977 and vice-president in 1988-1990. He also belonged to the United Kingdom's Royal Medico-Psychological Association and the Ukrainian Medical Association of North America.

Over the course of his career Dr. Cipywnyk devised groundbreaking treatments for those afflicted with substance dependencies, and wrote over 20 articles on subjects such as alcohol and drug addiction, depressive disorders and suicide. He was the chief training officer (1975-1977), director of rehabilitation (1977-1983), then medical director (1983-1992) of the Saskatchewan Alcohol and Drug Abuse Commission. He chaired or co-chaired several SADAC committees and represented it on the Saskatchewan Forensic Task Force.

Dr. Cipywnyk also served as regional director of the Canadian Addictions Foundation (1977-1981), was a member of several federal-provincial governmental working groups on health matters (one of which involved preparing a report to the United Nations Commission on Narcotic Drugs), as well as of an advisory committee to the Canadian Society for International Health (1993-1997). In 1999-2001 Dr. Cipywnyk chaired a public advisory group that coordinated national consultations on xenotransplantation (the use of live, non-human cells, tissues and organs in humans).

He was among the lead expert authors of "A Guide to End-of-Life Care for Seniors," prepared under the auspices of Health Canada, the University of Toronto Faculty of Medicine and the University of Ottawa Faculty of Nursing, published in 1999. From 1999 he was active in the federal government's "Generations CanConnect" initiative that linked seniors and youths in communities across the country. In 2000 he was invited to sit on the national steering committee of the Canadian Home Care Resources Study.

From the late 1970s, Dr. Cipywnyk was among the highest ranked representatives of the Ukrainian community. He served the Ukrainian Orthodox Church of Canada as director for Saskatchewan in 1975-1985, and as president of the Saskatoon branch of the Ukrainian Canadian Professional and Business Club in 1979-1980.

In 1981 he was elected president of the Ukrainian Canadian Congress Saskatchewan Provincial Council, serving two consecutive terms. He is credited with establishing it as a professionally functioning body both representative of its community and responsive to its needs through the conduct of research and outreach programs. Beginning in 1982 he began a decade of service on the UCC Prairie Regional Community Development Committee.

During his two terms as national president of the Ukrainian Canadian Congress (1986-1989, 1989-1992), Dr. Cipywnyk presided over celebrations of the Millennium of Christianity in Rus'-Ukraine (1988), the Centennial of Ukrainian Settlement in Canada (1991-1992) and Ukraine's independence (1991).

The executives he headed also contended with less salutary matters, such as the federal government's ongoing refusal to offer an apology and restitution for the internment of Ukrainian Canadians in 1914-1920, its intransigence regarding current Ukrainian immigration to Canada, and a split in the community's response to the formation of the Deschenes Commission of Inquiry on War Criminals in Canada.

In his capacity as UCC national president, Dr. Cipywnyk was an active member of the Canadian Ethnocultural Council, the country's de facto "parliament of minorities," and was elected president in 1992. During his term (until 1996) he was forced to manage the effects of the federal government's retrenchment of Canada's multicultural policy, in which the portfolio was downgraded from a ministry to a state secretariat, and federal funding for all ethnocultural bodies was drastically slashed.

In November 1993 Dr. Cipywnyk was elected president of the Ukrainian World Congress (UWC) for a five-year term, during which he shepherded the diaspora umbrella body through the most important

transition in its history – as the euphoria over Ukraine's newfound independence gave way to the need for a pragmatic assessment of its own identity and interests, separate from those of the fledgling state.

Aided by the austerity measures of UWC Chief Financial Officer William Sametz, Dr. Cipywnyk also rescued the umbrella body from its direst financial crisis, precipitated by the previous UWC administration's spendthrift ways, staving off a threat to its credibility in the community.

In 1999 he became the founding chairman of the Saskatchewan provincial government's Saskatchewan-Ukraine Advisory Committee, and in November 2000 he presented the annual Mohyla Lecture at Saskatchewan University's Thomas More College in this capacity. In 1999 he also became the co-chairman of the Prairie Center for Ukrainian Heritage.

In November 1999 Dr. Cipywnyk presented an intervention at the Canadian

Radio-Television and Telecommunications Commission's public hearings on third-language and ethnic broadcasting, calling for assurances that principles entrenched in Canada's Multiculturalism Act would be respected by all broadcasters.

He was also a member of various civic and human rights organizations, including the Canadian Council of Christians and Jews (serving as a national board member in 1987-1991) and Amnesty International.

Among Dr. Cipywnyk's numerous awards and citations was his appointment as member of the Order of Canada (1992), the Commemorative Medal for the 125th Anniversary of the Confederation of Canada (1992), the UCC Centennial Bronze Medal for Community Service (1992), the UCC's Shevchenko Medal (1995), an honorary doctorate in canon law from St. Andrew's College (1995), Special Presidential Recognition for contributions

(Continued on page 6)

### Selfreliance UAFCU supports Copies for Congress



PARSIPPANY, N.J. – Leaders of Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union presented a check for \$1,000 to The Ukrainian Weekly's Copies for Congress project. Making the presentation during a visit to the newspaper's editorial offices here were: President and CEO Bohdan Watral, Chairman of the Board of Directors Michael R. Kos and Board Member and Executive Vice-President Ihor Laszok. The credit union's donation was the second made to the newly initiated 2003 campaign to solicit funds to help pay for free subscriptions to The Weekly for all members of the U.S. Congress. Seen in the photo above (from left) are Mr. Laszok, Mr. Watral, The Weekly Editor-in-Chief Roma Hadzewycz and Mr. Kos. SUAFCU has offices in Chicago, Palatine, Bloomingdale and Palos Park, Ill., Munster, Ind., and Newark, Parsippany and Jersey City, N.J.



# SOYUZIVKA...



For a Lifetime of Memories

Come visit and see the changes taking place, and rediscover Soyuzivka.

We'd like to congratulate all wedding couples on their upcoming nuptials and celebrations.

We specialize in customized weddings, bridal showers, rehearsal dinners and Sunday brunches.

216 Foordmore Road • P.O.Box 529 Kerhonkson, NY 12446 • (845) 626-5641 Email:Soyuzivka@aol.com www.Soyuzivka.com

### THE UKRAINIAN WEEKLY

# Remembering the "good old days"

As what has been dubbed the "coalition of the willing" fights one tyrant in Iraq, on another part of the globe, another is remembered fondly, wistfully, nostalgically.

Saddam Hussein, of course, is the tyrant that most everyone wants ousted (with or without war). Joseph Stalin (who some commentators have said serves as a role model for Saddam), meanwhile, is being recalled on the 50th anniversary of his death in 1953. Speaking on March 2 at a Moscow gathering dedicated to that anniversary, Communist Party leader Gennadii Zyuganov said that the party had failed to live up to Stalin's legacy and "to preserve the great Soviet power."

Even Russian President Vladimir Putin has gone on record to say that Stalin – responsible for a reign of terror that killed tens of millions – deserves to be honored. The Washington Post reported last year that Mr. Putin had authorized the issuance of special silver coins depicting Stalin and that he unveiled a special plaque honoring Stalin for his military leadership. "He told Polish reporters that even though Stalin was a dictator, 'it would be silly to ignore' the fact that he led the Soviet Union to victory in World War II," wrote Sharon LaFraniere of The Washington Post Foreign Service. In contrast, Mr. Putin's predecessors, Mikhail Gorbachev and Boris Yeltsin, both denounced Stalin. But then again, this is Vladimir Putin, formerly of the KGB and its successor, the Federal Security Service, who was cited in the Post as speaking proudly of the history of Russia's security services and stating that Russians "should, without shame, be proud of this history, be proud of their heroes and their achievements."

Unfortunately, Mr. Putin's feelings reflect those of a majority of his people, as seen in recent polls. The number of Russians who believe that Stalin had a primarily negative impact on the country has declined in recent years, according to the All-Russia Center for the Study of Public Opinion. RFE/RL reported that the center polled 1,600 adults conducted in 100 towns and cities in 40 regions in late February and early March, and found that 53 percent of respondents approved of Stalin overall, 33 percent disapproved and 14 percent declined to state a position. Twenty percent of those polled agreed with the statement that Stalin "was a wise leader who led the USSR to power and prosperity," while the same number agreed that only a "tough leader" could rule the country under the circumstances in which Stalin found himself. Only 27 percent agreed that Stalin was "a cruel, inhuman tyrant responsible for the deaths of millions," and a similar percentage agreed that the full truth about him is not yet known.

Alexander Yakovlev, a former member of the Soviet Politburo who today is a historian researching totalitarianism, was cited by RFE/RL as saying in a February 28 interview: "There has been no de-Bolshevization comparable with the de-Nazification in Germany. The issues aren't even being talked about."

Indeed, they are not even being considered.

A telling example is seen in a visit to Ukraine in January by President Putin to kick off the "Year of Russia in Ukraine." When he and his country's ambassador to Ukraine, Viktor Chernomyrdin were asked by journalists if Russia would pay compensation to victims of the Great Famine of 1932-1933, similar to that paid by Germany after World War II, RFE/RL reported that "they refused to consider the matter."

And thus, while Ukraine this year somberly marks the 70th anniversary of the Famine-Genocide and mourns the 7 million to 10 million who perished thanks to Stalin and his henchmen, Russia is commemorating the 50th anniversary of the passing of its great leader who ruled a great country perceived as a great power.

# March **24** 1996

### Turning the pages back...

Six years ago our Kyiv Press Bureau reported on what was referred to as "yet another reaffirmation of the growing relationship between the United States and Ukraine," as Secretary of State Warren Christopher arrived in Kyiv for a six-hour visit to

meet with top government officials – including President Leonid Kuchma, Prime Minister Yevhen Marchuk, Foreign Minister Hennadii Udovenko and Parliament Chairman Oleksander Moroz.

Secretary Christopher denounced the Russian Duma for its vote several days earlier, on March 15, on reconstituting the Soviet Union, calling it "highly irresponsible." (He was to travel to Moscow on March 21 following a visit to Prague where he addressed Central and East European foreign ministers.) "It was disturbing to us, as I know it was for Ukraine, for President Kuchma was certainly correct when he said that the tide of history cannot be turned back. Ukraine and other countries of the former Soviet Union are independent, sovereign nations. Any unilateral attempt to change their status will be rejected by the international community," he said.

His comments to reporters, delivered after a 45-minute meeting with President Kuchma, were the sharpest warning to date made by an American official about the mood in the State Duma on the eve of presidential elections in Russia, where popularity polls showed Communist Party leader Gennadii Zyuganov commanding a strong lead. He added that the action of the Duma "seems to be designed to have a certain quality of intimidation. It simply seemed prudent to make known our views in advance."

Secretary Christopher, who had met with President Kuchma three times in the previous six weeks – during a brief encounter in Helsinki, an official working visit in Washington and this meeting in Kyiv – hailed Ukraine as a "very important partner for the United States." He added, "The many times we are meeting I think is a good index of the importance of the relationship between our countries."

Also discussed during the visit were cooperation with NATO, the closing of the Chornobyl nuclear power plant, the proposed new Constitution of Ukraine and economic cooperation.

Source: "U.S. secretary of state denounces Duma resolution," by Marta Kolomayets, Kyiv Press Bureau, The Ukrainian Weekly, March 24, 1996, Vol. LXIV, No. 12.

#### **NEWS AND VIEWS**

## Titanium specialist is, first and foremost, a patriot

by Danylo Kulyniak

KYIV – During a recent speech on cooperation between American and Ukrainian scientists in the field of aeronautics, U.S. Ambassador to Ukraine Carlos Pascual expressed special appreciation for the input of Prof. Yaroslav Kompan, a doctor of technical sciences and a specialist on titanium alloys, for his assistance to the U.S. giant of aircraft manufacturing, Boeing.

Prof. Kompan is one of the world's leading specialists on titanium. During the Soviet era his scientific work was treated as a state secret because it involved the manufacture of the most advanced Soviet nuclear submarines, including the Barracuda submarine cruiser, which had a titanium skin.

Today Prof. Kompan is the chief of laboratories at the Kyiv-based E.O. Paton Institute of Electric Welding, which is under the jurisdiction of the National Academy of Sciences of Ukraine. He is responsible for many inventions, several of which have been patented abroad.

However, he is most noted for the development of Ukrainian technology for the production of titanium alloys using magnetically controlled electro-static fusing (MCES) technology – now considered state-of-the-art technology worldwide. Developed during the Soviet era, this technique was kept under wraps, but today it is beginning to find wider appreciation. It can honestly be called a Ukrainian technology.

Titanium belongs to the 21st century class of materials because it is twice as light and twice as strong as the most durable steel. Nonetheless, its production is considerably cheaper, and less energy-intensive, according to Prof. Kompan. The most important thing is that titanium alloys manufactured with this technology have a much higher quality than other comparable alloys; they stand up better under prolonged and extreme stress. That's most important for space, aviation, deep-sea technology and other high-tech areas of industry.

No wonder many leading world firms and governments are "hunting" for Prof. Kompan.

Prof. Kompan has furthered his initial research thanks to foreign sponsors, including the active support of the U.S. Science and Technology Center in Ukraine. This cooperation has generated certain positive results, including the development of high-quality titanium alloys for important subunits of turbines at Boeing.

Nowadays he often gives lectures and consultations in the United States and other countries. For a long time he has been pushed to move abroad and continue his technological research in the United States. But he says he has elected to stay because he is a Ukrainian patriot. He believes that this technology belongs to Ukraine and will one day be brought to fruition in his homeland.

Considering that Ukraine has half of the world's ferrous titanium ore reserve, it is difficult to overrate the importance of this technology for Ukraine. A state program for the development of Ukraine's titanium reserves was approved a decade ago. The country should already be producing its own high-quality titanium alloys, but it has yet to produce a single ton, even while the worldwide demand for titanium alloys is 80,000 tons annually. Ukraine has an efficient cost-effective technology and huge reserves of the ore, but the finished product is still bought in Russia.

While some people share a conspiratorial theory that there is a secret agreement between Moscow and Kyiv, giving certain businessmen in Russia control over the industry, what is certain is that little money has been invested in titanium alloy development. The National Academy of Sciences has tried to obtain money from Ukraine's government for developing the sector and implementing MCEF technology since 1996 to no avail.

The creation and use of MCEF technology in metallurgy would permit the production of high-quality titanium for aerospace, shipbuilding and nuclear equipment. For a good portion of high-tech mechanical engineering — e.g., aerospace sub-units, which are required to withstand extreme temperatures — MCEF titanium is unrivaled due to its unique performance qualities. The largest exporting countries, such as the United States, Germany, Russia and Japan, all continue to use traditional technologies. Ukraine, with its MCEF technology, could offer much higher performance qualities for the titanium it would produce.

Today Ukraine imports expensive lowerquality titanium at higher prices. With titanium ore found in abundance beneath Ukrainian soil, MCEF technology could fulfill not only the country's needs, but also put it among the world's leading titanium alloy exporters. The cost of refined titanium is 10 times the cost of the ore, which is further proof that titanium alloy production is vital to Ukraine's economy.

With some state support, Ukraine could become the main exporter of titanium alloys to the world market. However, only politicians can resolve this problem because there seems to be little interest in the private sector. But the authorities do not seem to have the political will to inject life into the dormant Ukrainian titanium industry.

Prof. Kompan isn't rich. He lives in a two-room cooperative flat, which he bought from money earned while working in Siberia. He has no car and says he doesn't need one. His hobby is fishing, but he doesn't have time for it. He spends his time at work – very intensive and creative work. He is the son of a well-known Ukrainian historian. For him, the meaning of Ukrainian patriotism runs deep and includes developing and strengthening Ukrainian science and the economy.

### Dr. Dmytro Cipywnyk...

(Continued from page 5)

to the development of independent Ukraine (1997), the International Association of Ukrainian Entrepreneurs Golden Trident Prize (1997), and the UCC-SPC's Nation Builder Award (1998).

On December 13, 2002, Dr. Cipywnyk received Ukraine's Order of Merit, the highest honor that can be accorded to a non-citizen, which was conferred on him by Ambassador to Canada Yuri Shcherbak.

Funeral services for Dr. Cipywnyk were conducted on March 15 at All Saints Ukrainian Orthodox Church in Saskatoon,

followed by interment at the Woodlawn Orthodox Cemetery.

Dr. Cipywnyk is survived by his brother, Bohdan, with his family; his sisters, Dorothy Cherewick, Matilda Allison and Iris Feist; his wife, Maura Gillis-Cipywnyk; his first wife, Sonia (née Stratychuk) Cipywnyk-Morris; his son, Paul, with his wife, Yumi; his daughter, Raissa, with her husband, Bill Choi; his grandchildren, Raya and Benjamin; and other family members. Memorial donations may be made to the UCC's Shevchenko Foundation in Winnipeg, the Mohyla Institute in Saskatoon, or the Royal University Hospital Foundation in Saskatoon.

#### LETTERS TO THE EDITOR

# The Weekly needs "news from here"

Dear Editor:

Taking the lead from former Speaker of the House Tip O'Neill who said that "all politics is local," here are my thoughts about increasing the number of subscribers to The Ukrainian Weekly.

The population in general prefers to read about issues that directly impact them, and their preference is for news mostly of a local nature. Consequently, to keep readers interested, one must keep in mind the local issues that relate to and are of concern to the readers. As your recent editorials indicate, you are addressing this issue by encouraging contributions to the newspaper from far and wide.

There appear to be many contributors/writers to The Ukrainian Weekly from major population centers of the diaspora, as well as from outlying regions. They provide a fair amount of information on the activities in their communities. The "news from here," however, appears in an irregular and inconsistent form. The collection and reporting of such news can be improved in order to maintain the attention and interest of the readers.

As you have indicated in your editorials, your small editorial staff of 2.5 individuals is not sufficient to provide proper coverage on the life of our diaspora at a time when our diaspora is becoming more and more geographically dispersed. At the same time, there surely must be a large pool of writer talent across the land that can help your editorial staff on a volunteer basis. Some are doing so even now, but not in a particularly effective or focused manner. Nonetheless, the potential is there.

Here are few of my suggestions regarding this matter.

- Objective: To increase the depth and the substance of coverage of local events in a section specifically devoted to the life of the Ukrainian diaspora in U.S. and in Canada by increasing focus on the issues significant to the everyday lives of your readers.
- Means: Establish a special section in the newspaper devoted to this topic. For example, establish a section titled "The News from Here." You do have a "Newsbriefs" section that addresses mainly the issues in faraway Ukraine. A similar format can be used for the "The News from Here" section to address issues of the multi-faceted life of the Ukrainian diaspora.
- Implementation: From a list of your volunteer contributors select a volunteer coordinator for this newspaper section. The coordinator will then contact all of your past contributors from various locations in the country and establish a volunteer group of contributors to this section on a regular basis. This action, being volunteer in nature, will not be a financial burden to The Ukrainian Weekly.
- Format: Standardize the format of contributions, say articles of not more than 250 words on events of local nature that might be of interest to the general reader. Publish the section as "The News from Here" on a regular basis at a frequency dictated by the magnitude of response.

We have tried many other approaches to this problem. Why not try this?

Ihor Lysyj Austin, Texas

EDITOR'S NOTE: Let's hear from other readers. What do you think?

# Puzzled by wisdom of spelling changes

Dear Editor:

I am quite puzzled by the wisdom of authorities in Ukraine who changed the ancient English spelling of "Kiev" to "Kyyiv" and latter modified it to "Kyiv." Since then, two versions of the name are being used. One, "Kyiv," by English-speaking Ukrainians and the other, "Kiev," by the rest of the world.

The alleged motive for the change was that the spelling "Kiev" did not correspond with the Ukrainian language. I am wondering why the authorities of cities like Cologne, Prague, Warsaw or Moscow have not gotten the idea to change the names of these cities to correspond with their native language.

Leo Wysochansky Brunswick, Maine

# Why don't critics write a column?

Dear Editor:

There seems to be no end to the anti-Kuropas leftist rant. It's really getting boring and predictable. Unfortunately, the leftist critics don't advocate diversity or tolerance – you would think they would volunteer to submit a monthly liberal opinion column the length of Dr. Myron Kuropas'. Instead it seems they would rather curse the darkness instead of lighting a candle.

Actually it's much easier for them to try to silence and censor Dr. Kuropas than it would be to submit an intelligent monthly liberal opinion column. However, I think a monthly column by a bona fide liberal would be much more beneficial for an honest airing out of opinions. Sorry, Andrew Fedynsky's column doesn't qualify, as he is much too centrist to appease the liberals or infuriate the Conservatives.

For the record, Dr. Luba Petrusha (March 2) is wrong in calling Vladimir Putin "an unreconstructed Communist." He's no more "Communist" than Leonid Kuchma, Leonid Kravchuk or Viktor Yushchenko. Mr. Putin has attacked the Communists and relegated their party to insignificance. What's more, he's taken on the fight against his oligarchs in a way our Ukrainian ex-Communists have not.

Mr. Putin has become a super-Russian and a dangerous one (for Ukraine). He's no Boris Yeltsin, who was my kind of "Russian." Ukraine's window of opportunity for implementing reforms is rapidly closing. With the Russian bear about to embrace us, there will be little room for error if we are to avoid becoming "Little Russians" again.

In sum, let there be a monthly "liberal" opinion column in The Ukrainian Weekly so that our "leftists" (after all we're all part of the same bell-shaped curve) don't feel so out.

Jaroslaw Sawka Sterling Heights, Mich.

The Ukrainian Weekly welcomes letters to the editor. Letters should be typed (double-spaced) and signed; they must be originals, not photocopies.

The daytime phone number and address of the letter-writer must be given for verification purposes.

# Faces and Places

by Myron B. Kuropas



# Koba's legacy: not be forgotten

Stalin died 50 years ago this March and for a time it seemed his crimes against humanity would be forgotten, long buried in the dustbin of history. Russians are certainly not concerned about Koba's genocide, preferring to remember him fondly with parades and protests honoring his memory. Americans are not interested in Koba (as Stalin was called early on); they hardly know him. Ask the average college student about Stalin and you're apt to get a blank stare. Huh? Who?

Thousands of books, articles and monographs have been published about Hitler and the horrors visited upon the Jews. Movies and documentaries have been produced; school curricula have been developed; teaching seminars offered; museums built.

What about Stalin and the horror visited upon Ukrainians? Who cares about that genocide? A few books have been published. Some articles have been written. A documentary film has been produced here and there. That is about all we have about the crime of the century. No one had put together the total record, a complete and concise chronology of how the Soviet regime of Lenin, Stalin and their barbaric successors murdered some 15 million innocent Ukrainians in order to maintain their power and to crush Ukrainian nationalism. Fortunately, the truth will not be denied.

Recently, I had the opportunity to view a museum exposition titled "Not To Be Forgotten: A Chronicle of the Communist Inquisition in Ukraine, 1917-1991," currently touring the United States. Created by the Kyiv City Organization of the All Ukrainian Memorial Society named in honor of Vasyl Stus, the exposition consists of 70 large panels that create a pictorial documentary of Soviet crimes. Included are reproductions of NKVD and KGB documents, and many unique and shocking photographs never before seen by the public.

Accompanying the exposition is Roman Krutsyk, chairman of Memorial and former member of the Verkhovna Rada, who has spent much of the previous decade researching and compiling the information. "It's all there," he told me, "the site of every labor camp; the name of every camp director as well as his complete biography; every administrative dictate from Moscow; and every report back to Moscow noting fulfillment of order and asking for more orders."

"What we have is only the tip of the iceberg," he insisted. "The archives are there to be explored by scholars."

The exposition, sponsored in the U.S. by the Organization for the Defense of Four Freedoms for Ukraine, is divided into 11 historical periods: "The Bolshevik Coup and the Beginning of the Terror" (1917-1920); "The USSR is Born Out of Famine and Violence" (1921-1923); "The Cost of Industrialization and Forced Collectivization" (1924-1931); "The Ukrainian Holocaust" (1932-1933); "The Collapse of Ukrainianization and the 'Great Terror' ' (1934-1938); "The Conspiracy of Two Dictators and its Consequences" (1939-1941); "The Last Decade of Stalin's Dictatorship" (1942-1952); "Famine Strikes a Third Blow" (1946-1947); "The Thaw" (1953-1964); "Bloodless Totalitarianism" (1965-1985); "The Collapse" (1986-1991).

Although each of the panels is bloodchilling in its implication, the panels devoted to the Yezhov era (named after NKVD head Mykola Yezhov) was especially horrific to contemplate. On panel No. 22 one finds a document signed by Stalin applauding the establishment of troikas (three-person tribunals) and the creation of categories of execution. Those condemned in the first category, for example, were to suffer speedy executions. Quotas were demanded for Ukraine, and the NKVD was ordered to ferret out "enemies of the people." Having met their initial quotas, Ukraine's NKVD requested that their limits be increased to 6,000, then to 8,000, then to 10,000, and finally to 30,000. Arguing later that even these numbers were insufficient to completely annihilate all of the "enemies," the NKVD then requested a fivefold increase. On the right side of the panel are displayed four such requests. Ukraine was subjected to the highest quotas of all the Soviet republics.

The exposition is on permanent display at the Museum and Research Center of the Memorial Society in Kyiv. In February it was displayed in the Ukrainian Parliament in conjunction with the observance of the 70th anniversary of the Famine-Genocide.

According to Mr. Krutsyk, Russia has refused to acknowledge the crimes it has committed against the Ukrainian people. "The 'Holodomor' of 1932-1933 was planed in Moscow, not in Kyiv. When we hear President [Vladimir] Putin say that today's Russian leadership has nothing to do with the tsarist or Communist regimes and their crimes, someone should remind him the Russian Federation was acknowledged as the successor-state of the Soviet Union. This means Russia also is responsible for the crimes of its predecessors."

"Russia should apologize officially for these crimes," continued Mr. Krutsyk. "When Pope John Paul II apologized for the Great Inquisition, and German Chancellor Gerhard Schröder and Polish President Aleksander Kwasniewski apologized for the crimes of their countries committed against the Jews, they did so because they recognized themselves as the successors of those who committed these crimes."

With financial assistance from the Ukrainian American community, the plan is to reproduce 50 sets of the exposition for permanent display in all regions of Ukraine this year. The exhibits will be part of the commemoration of the 70th anniversary of Ukraine's Famine-Genocide, as well as a counterpoint to President Leonid Kuchma's outrageous "Year of Russia in Ukraine." The exposition will also provide a historical perspective for Ukraine's electorate on the eve of the 2004 presidential election.

The exposition tour began in Chicago on March 8 and moved to the Ukrainian Cultural Center in Warren, Mich., on March 15, the Ukrainian Women's League Hall in Parma, Ohio, on March 16 and the Ukrainian Educational and Cultural Center in Jenkintown, Pa., on March 21. It will move to St. George Academy in New York on March 30, the SUM Hall in Yonkers, N.Y., on April 2, the Ramada Hotel in East Hanover, N.J., on April 5, the Ukrainian Center in Passaic, N.J., on April 6, and St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church Hall in Newark, N.J., on April 13.

If these exhibits are convenient to where you live, don't miss them. If not, you may want to make a donation to assure their expansion in Ukraine. Make your tax-deductible check out to UAFF Memorial and mail it to Ukrainian American Freedom Foundation, P.O. Box 255, Cooper Station, New York, NY 10276.

Myron Kuropas' e-mail address is: mbkuropas@compuserve.com.



#### тие осумуютере воя тие оруж **оружно**го яктию якиост



Over the past 62 years, St. John's Schoolings been prevaing its students with an exemplary enteration in a setting right with tiltramian cultural and Usia vian Cetholic spheral tradition. Sacradary schools insouthout tiew Spisiou recognize St. John's School's durationation addedonate outlier and activity storight its Graduates through offers of schoolschipt. St(s) of the schools of the right are prevaint.

Find they tested they digited by the beginned to about the telephone the Person part the Mariett Typostees thank depleton it and they the beginning stages of their substance Person Council, \$ 45 at 1,000 of \$200 000 must be researched before April 10, 2000 to amounts seen the School over into the incide.

a responde to the skumber, a group of somenic, interested consisteness and freque of the coher have termenting terminated for the Development of St. John's School. Imm the pleating of it, units and support of the Parist Council the Danist the basisted has been servers by terming methody to the comend. It has also been working an devaluating a temperature systematic functionage to receiving a temperature of the constant of the constant and a constant of the c

Alternative page adopted \$1. John a school one attest to its academic exectionic or Ultranian Carbon education. The school also a deason of both for heady-articles bring transport Com Ultrania. For these resources has by perplay at the gree that \$1 thrania Substitute is \$100 kindless and the other in \$2. To this end, we are soliding conscious has pediatible contributions.

Mary fruit, yours, the Exagnised Committee for the Boyeloppeat of St. John's Stahop.

Myr vi Medyen v = 270-769-7149 Fostvetow Pobok = 973-763-0646 Szela Francis = 909-649-9669 80 k.6. – 8.4. B. n.e.o. – 870-751-6176 Valodytwyr Kortoesn ac – 973-354-3513 Valodytsyr Stachotyskyn – 973-371-3593

Metalen Dustryaz 1978, 908, 4179.

Risasa indicasa new you and your family earlibeig:						
= 575 005	3666 GeO	85 010				
82,500	81.308	Glace				
The Corewise pensiops Word your selections naid	tikkty tronk a I dentris. Heren yan terra? ™ea					
Новая таке вночко раува	రంగు: SI, శంగణం నియించి Fund ఇం Haiso గ్రామం ఎనికర్గు సింగ్రిగికు 734 కి.జాగికున నిడ్డాలని తిట్టుడ్డాన్. స					

# Ukrainian studies initiative launched at Cambridge University

by Yuri Shevchuk

TORONTO – The formation of modern Ukraine has been the result of a complex interaction between Ukrainians and other European nations, and the "Ukrainian factor" should be recognized as an indispensable dimension in the making of modern Europe. This was the principal argument of the lecture "The Making of Modern Ukraine: the European Dimension" delivered by Prof. Roman Szporluk of Harvard on February 28, at Cambridge University.

The event did not qualify as a sensation neither by the number of people in attendance – about 70 – or by the fact that the invited speaker was an academic celebrity in his field. Over its 700 – year history Cambridge University had seen greater audiences and heard from many a scholar of great prominence. Yet the purpose of this undertaking singles it out in the busy program of events at Cambridge as a pioneering and auspicious initiative.

Prof. Szporluk's appearance launched the first ever Annual Lecture Series in Ukrainian Studies at Cambridge University. Organized by the Cambridge Committee for Russian and East-European Studies (CREES), with the support of the Cambridge University Ukrainian Society and the sponsorship by the Stasiuk Program for Contemporary Ukraine at the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Alberta, this series pursues the ambitious goal of boosting academic inter-

est in Ukrainian studies and making them a permanent presence in the curriculum of Cambridge University.

Dr. Szporluk, the Mykhailo Hrushevsky Professor of Ukrainian History at Harvard University and director of the Harvard Ukrainian Research Institute, needs no introduction for those interested in modern East European, Ukrainian and Russian history. His bibliography includes books, articles, chapters in collective monographs, essays, book reviews and interviews published in several languages. His most recent book "Russia, Ukraine, and the Breakup of the Soviet Union" (Hoover Institution Press, 2000) saw its second printing in 2002.

In March 2003 a collection of his essays "Imperium, Komunizm, i Narody" (Empire, Communism, and Nations) was published in Krakow, Poland (Arcana Publishers, 237 pages). In recent years Dr. Szporluk has been working on a book tentatively titled "The Making of Modern Ukraine: A History and an Interpretation," which covers the period from the late 18th century to 1991.

"One of Roman's major achievements in Ukrainian history was his re-contextualization of it," noted the editors of "Cultures and Nations of Central and Eastern Europe. Essays in Honor of Roman Szporluk" (Harvard Ukrainian Research Institute, 2000). "Those outside the field had tended to regard Ukrainian history ... as an appendage of Russian history ... Roman's innovation was to insist on examining

Ukrainian history as a component of East Central European history, to be studied particularly in connection with developments in Poland, Hungary and Czechoslovakia."

#### The inaugural lecture

As a point of departure for his presentation, Prof. Szporluk chose another lecture, one delivered in February 1948 by the eminent British historian Sir Lewis Namier (1888-1960) to mark the centennial of the European revolution of 1848. Namier's life and thought readily lend themselves to the argument Dr. Szporluk was about to make. Namier grew up in Eastern Galicia, in what

today is the Skalat district of the Ternopil region in Ukraine. During the Polish-Ukrainian conflict of the 1918-1923 he spoke for the Ukrainian side and throughout his life had preserved a strong sentiment for Ukraine. Just as Ukraine was an important formative influence for the prominent British and European historian, so has Ukraine been a constant presence in European history.

In the opinion of the speaker, this influence has been so great that "to understand the modern history of Europe ... it is necessary to recognize 'the Ukrainian factor' –

(Continued on page 14)



Members of the Cambridge University Ukrainian Society (from left): Alex Orlov (Kyiv), Zoryana Oliynyk (Lviv), Andriy Nevidomsky (Lviv) and Andriy Ivanchenko (Kharkiv).

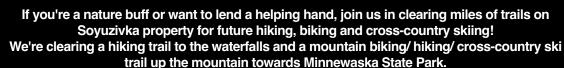


During the reception after Cambridge University's first Annual Lecture Series in Ukrainian Studies (from left) are: Dr. David Marples, Dr. Roman Szporluk and his wife, Mary Ann, and Dr. Simon Franklin.

#### **MARCH MADNESS...**

Stay with us one night and the 2nd night is free!
Valid Sunday through Thursday, during the month of March 2003

#### NATURE TRAIL CLEARING WEEKEND APRIL 12-13, 2003



We'll start between 8-9 am and then reward all your efforts with a complimentary BBQ feast. Rooms FREE for all volunteers staying in Sich, Uzhorod and Odesa, and there's a special 'FAMILY VOLUNTEER' rate of \$40 for all other rooms (includes taxes and breakfast). Please call for reservations.

Bring your hiking boots, gloves, rakes, etc., and come help us improve Soyuzivka!

#### Cinco de Mayo Weekend May 2-4, 2003

First annual, bring your sombrero and join us for a weekend of fun. Keep the date open – more details to come!

**Call (845) 626-5641 for more information** 



UKRAINIANS love SOYUZIVKA!

# Ukrainian Canadian Art Foundation marks Eko's centenary



Self-portrait by Edward Kozak.



Invitation to Eko centenary at KUMF gallery in Toronto.

#### by Oksana Zakydalsky

TORONTO – The Ukrainian Canadian Art Foundation – known by its Ukrainian acronym as the KUMF Gallery – commemorated the centenary of the birth of artist and satirist Edward Kozak (who used the name "Eko") with an exhibit of the artist's works and a program about his life and writings. The opening of the exhibit on February 2 was attended by Mr. Kozak's family from Michigan – son Jarema, daughter Natalka Kozak, grandchildren and great-grandchildren. The literary program, titled "The Humor and Satire of Edward Kozak," featured a talk about the life and writings of Eko by Prof. Maksym Tarnawsky as well as readings from Eko's works by actors Jurij Belsky and Jurij Kelebay.

Mr. Kozak combined the talents and extraordinary skills of a painter, caricaturist, illustrator, humorist, editor and publisher, author, essayist and film animator. Throughout his long life – he died in Warren, Mich., at the age of 90 – he made friends and had colleagues all over North America. Both the exhibit of Eko's works, which ran from February 2 to 24, and the literary program on February 9 at KUMF, were packed both by people who had known him and by those who, as children, had grown up with his stories and illustrations.

Born in 1902 in the village of Hirne, near Stryi, western Ukraine, Mr. Kozak studied art in Lviv under Oleksa Novakivsky. On completing his studies, he worked as a book and magazine illustrator, authored and illustrated the children's magazine Dzvinochok and in 1926 became at first illustrator and then editor of the humor magazine Zyz and then Komar. Publishing and writing works of humor and satire were a lifelong devotion.

When living in various refugee camps in Germany and Austria after the war, Eko revived the humor magazine under the new name Lys and started it up again after arriving in the United States in 1951. This became the famous Lys Mykyta which continued to be published until 1991. In Lys Mykyta, Eko used caricature, humor, satire and irony – and commented and often criticized, where this was needed, people and significant events of the national, social, political and religious affairs of Ukrainians.

During the Cold War, his caricatures were particularly sharp when aimed at the Soviet occupiers of Ukraine and somewhat gentler but still hitting their mark as he targeted various diaspora "national liberators" and "defenders of the four freedoms."

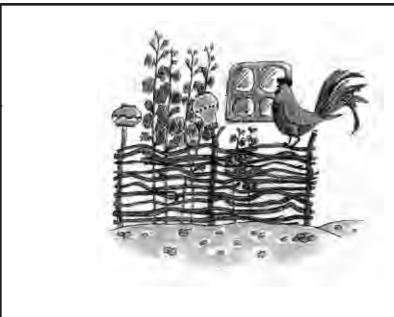
After emigration from Germany to the United States, Mr. Kozak and his family settled in the Detroit area and he renewed his career in painting, drawing, journalism, caricature and publishing. Professionally, he became a film animator and artist on TV programs for children.

Mr. Kozak was fascinated with the life and folklore of the Carpathian people, particularly the Hutsuls – a fascination – he developed when he still lived in Ukraine and which continued to permeate his paintings in America. He even found his Carpathians in the Catskills of New York state, spending most

(Continued on page 23)



EKO's granddaughter, Ksenia Kozak with her children, Arkadia and Anton Kozak Pereklita. at the opening of the Eko centenary exhibit



#### ARE YOU READY FOR YOUR RETIREMENT?

BUILD YOUR NEST EGG

**UNA ANNUITIES** 

Five year ANNUTTY 5.5%

Ten Year ANNUITY 6.0%\*\*

\*1" year government

⇔1<sup>st</sup> your guarantes

# INCOME GUARANTEED FOR LIFE TAX DEFERRED

No annual Administration For

Into subject to change
FOR FURTHER INFORMATION CALL UNA AT
800-253-9862
OR CALL YOUR LOCAL BRANCH SECRETARY



#### Reunion of former students of Ukrainian Gimnazia in Berchtesgaden will be held at Soyuzivka May 19-22, 2003.

All graduates, students, and friends of Gimnazia and their families are invited.

#### Program

Monday, May 19: Registration, informal meetings

*Tuesday, May 20*: General session, banquet, music program and dance *Wednesday, May 21*: Liturgy and Panakhyda, continuation of general session, vatra.

Thursday, May 22: Free time and closing of reunion.

Room reservations to be made directly with Soyuzivka: P.O. Box 529, 216 Foordmore Road, Kerhonkson, New York 12446 Tel. 845- 626- 5641; e-mail: Soyuzivka@aol.com

# DATELINE NEW YORK: Everywhere you turn – Ukrainian artists

by Helen Smindak

There are artists who work in traditional modes, like Mykhaylo Barabash, whose oil paintings and woodcut engravings were shown at the Shevchenko Scientific Society from February 27 to March 7. And then there are non-conformist artists, like Tamara Zahaykevich, whose work was exhibited at the Armory Art Fair in Manhattan earlier this month and is currently on view at the Bellwether Gallery in Brooklyn.

Ms. Zahaykevich's sculptures, constructed in various colors of foam core and held together by hot glue, reference architecture as well as household furniture, domestic consumables and their packaging. Most of them are diminutive in size.

Her pieces, as described by Susan Hamburger in Waterfront Week magazine, appear to be "a backward glance distorted by an unclear memory that conflates elements of the past to produce hybrids."

Ms. Hamburger has written: "Most everything is reminiscent of something, and yet not quite right. Ms. Zahaykevich subtly explores the ways in which we begin to forget our pasts as they were and reconstruct them as we wish they had been, distorting and reinforcing the new version as truth with each retelling."

At 32, Tamara Zahaykevich is a successful emerging artist; her work has been shown in solo and group exhibitions in New York, Boston and Chicago, as well as in Maine and Florida, and in Sweden. She has won several fellowships and has earned critical reviews in New York and Boston publications.

With her small sculptures selling for \$1,100 to \$1,200 each, she is making her living as an artist. Larger sculptures, some measuring up to 5 feet in height and width, are higher priced.

When I visited her studio on South Third Street in the Williamsburg section of Brooklyn recently, she showed me sculptures that she planned to include in her "Pearl Onion" exhibit at the Bellwether Gallery. Among them was a work titled "Sage" and another she calls "Things would be different if I'd been to Arizona."

"Sage" (2003), a work that stands 7 inches high, 5.5 inches wide and 4 inches deep, is a cross-section of a room with an object inside. With its grey floor and pale green walls, the room appears to be a gallery; its supporting walls are white and function more as "space" than definitive walls, since they blend in with the white walls of the artist's studio.

Ms. Zahaykevich explained that the black object inside the room looks like a huge sculpture overwhelming the space; the top of the sculpture rises above the height of the walls. Sage refers to the wall color that designers call sage in reference to the color of the herb. It is also sage, or wise, because it has found a way to exist in the space it is in; it has the capacity to move beyond the limitations of its (gallery) space.

"Things would be different if I'd been to Arizona" (2000) is a landscape inspired by photos of the Zahaykevich family, living and traveling in the Southwest before the artist was born. A corner floor piece that stands 30 inches high and 16 inches wide in some areas and 9 inches wide in others, it is composed of a series of tan-colored foam core layers 2 to 3 inches high. The layers of foam have been scored, pushed and pulled to produce an organic shape, and are not level with the floor or with each other.

Discussing her process and technique, Ms. Zahaykevich said that she teases traditionally rigid and dimensionless material with straight cuts and scoring, bending and forcing to make it rounder and organic, like fissures on stone or cumulus clouds. "The works are somewhat rough-hewn in their exposed foam-core joinery; holes (are)

filled with bits and scraps, showing glue seams," she noted.

Drawings, 2-D inspirations and scraps are her starting points and windows of opportunity to recall and recreate a sense of meaning. Her color choices range from model-maker's landscaping beiges and greens to acid neons, to "provide both counter-intuitive interpretations and suggestive readings." Color choice, she pointed out, also implies texture – as in one work, a kind of "dust storm" – referencing these spaces in their environment.

Ms. Zahaykevich thinks the basis for her artistry began in her childhood, when she liked to work in her dad's basement tool shop. She would put scraps of wood into the vise and cut it up, "dividing and dividing until there wasn't a substantial piece of wood left."

The daughter of Ihor Zahaykevich of Charleston, S.C., and the late Nadia Zahaykewich, the artist was born and raised in Maplewood, N.J. A rebellious child who disliked what she calls the "strictness" of the Ukrainian community, she nevertheless loved her family's holiday traditions and taught herself how to decorate Ukrainian Easter eggs.

She recalls one Christmas Eve when hay could not be purchased to put under the table, according to Ukrainian Yuletide custom. "My mom asked me to rip out some grass from the backyard and we baked it in the oven, but I was told not to let my grandmother know that it wasn't real hay," she confided with a grin.

A 1995 graduate of the Tyler School of Art in Rome with a Bachelor of Fine Arts degree in sculpture, Ms. Zahaykevich also studied at the Skowhegan School of Painting and Sculpture. She spent a year in South Carolina, hoping to save enough money to buy a truck and move to California for graduate study at UCLA or Pasadena, but quit the job when she realized that "New York was where I wanted to be."

She moved to New York in 1996 and did freelance work until September 2001. The 9/11 tragedy, which caught her at the Port Authority terminal in midtown Manhattan as she was about to board a bus for New Jersey, made her realize that "my art was the most meaningful thing to me." Since that fateful day, her studio has been the center of her life.

Her show at the Bellwether Gallery, a Williamsburg site that attracts a young and hip crowd, was scheduled to open March 21 and will run through April 21.

Located at 355 Grand St. (between Havemeyer and Marcy) in the Williamsburg section of Brooklyn, the gallery is open from noon to 6 p.m. on Friday, Saturday, Sunday and Monday, and by appointment. Telephone: (718) 387-3701; e-mail address: bellwethergallery.com.

#### Barabash exhibit

Mykhaylo Barabash's graphic art work and oil paintings, though they may be classified as traditional in style, have an individual flair that makes them memorable. Mr. Barabash, whose work was shown recently at the Shevchenko Scientific Society in the East Village, finds inspiration for his landscapes and portraits in his native village, Vidnyky, located in the Lviv region, as well as in landscapes of Lviv, the Carpathian mountains and New York City.

His finely etched black-and-white woodcut prints preserve the medieval period of the city of Lviv. His colorful oil paintings include works that have a certain childlike fantasy-land quality, emphasized by long curving lines and undulating shapes.

Active since 1980 in easel painting, and book and advertising design, Mr. Barabash has participated in numerous regional,



Artist Tamara Zahaykevich in her Brooklyn studio.

Ukrainian national and international exhibitions. His graphic art was exhibited in New York in 1991 and 1994.

In the field of book illustration and advertising design, he has created designs and illustrations for a number of books and magazines, a set of postcards (1990) and a 1999 wall calendar depicting old Lviv.

Born in 1952 to Fedir and Stephania (Pochmursky) Barabash, the artist studied graphic arts at the Ivan Fedorov Ukrainian Polygraphic Institute in Lviv. He was a lecturer) at Lviv's Ivan Trush College of Decorative and Applied Arts from 1980 until 1989, when he became head of the school's graphics department.

Since moving to New York in 1999, Mr. Barabash has taken part in an international graphics exhibition in Japan and has created a series of paintings and works depicting New York City senes.

#### Around town

Canadian-born actress Tannis Kowalchuk, who founded the NaCl (North American Cultural Laboratory) Theatre in New York with her husband, Brad Krumholz, is currently performing Off Broadway in a two-woman anti-war theater production based on poems by the German playwright and social critic Bertolt Brecht. Ms. Kowalchuk and actress Leese Walker of the Strike Anywhere Performance Ensemble are appearing in "10 Brecht Poems" at the Brecht Forum, 122 W. 27th St. (10th floor) through April 5. The humorous revue combines physical theater, song and visual art. For information, call (212) 946-5734.

At the Metropolitan Opera, baritone Vassily Gerello and bass/baritone Paul Plishka have been singing their hearts out in Puccini's poignant tale of young writers and habitués of the Latin Quarter of Paris. Mr. Gerello, as the painter Marcello, completed his season's stint at the Met with the matinee performance of March 8 (broadcast live on WQXR Radio). Mr. Plishka, as Benoit and also as Musetta's wealthy lover, Alcindoro, will appear in "Boheme" performances from April 1 to May 2.

A fascinating new book co-authored by Virlana Tkacz, Sayan Zhambalov and Wanda Phipps, "Shanar: Dedication Ritual of a Buryat Shaman in Siberia" (Parabola Press), was given a royal launching at Tibet House in Manhattan on March 6. Ms. Tkacz, well-known for her work as director of the Yara Arts Group, has just returned to New York after a semester of teaching in

Kyiv on a Fulbright Fellowship. She showed slides of the Buryat people of Siberia, prepared by her husband, Watoku Ueno, and Alexander Khantaev, and talked about the ritual of "shanar," used to initiate, dedicate and celebrate the calling of a shaman (priest). The evening included readings by Ms. Phipps, a performance of ritual songs by Meredith Wright, book signings and a festive reception at the gallery cum bookstore cum library.

#### Touring troupes

The Cheres Ukrainian Folk Ensemble and director Andriy Milavsky headed for the hills a few weeks ago — in Illinois and Wisconsin. They had a heavy tour schedule, with 30 concerts in the two states that wound up with a gala performance at the historic Capitol Theater in Davenport, Iowa, on March 15. For this final performance, the Cheres ensemble was joined by a select group of dancers from Philadelphia's Voloshky ensemble, directed by Taras Lewyckyj.

The underground gypsy punk rock band Gogol Bordello and lead singer Eugene Hutz also left town temporarily. Traveling to nearly 20 cities on its second North American tour, the band made a stop at this year's SXSW Music Convention in Austin, Texas. Gogol Bordello will be back in New York after its March 29 concert at Beat Kitchen in Chicago.

New Yorkers who missed the Duquesne University Tamburitzans when they appeared here last October have another chance to catch this vibrant ensemble and its coterie of Ukrainian dancers. They'll be performing just minutes away from New York in Hackensack, N.J., on March 29 (7.30 p.m.) and March 30 (2 p.m.) – the venue is the Bergen County Technical School. Included in the ensemble are Pennsylvania Ukrainians Matt Haritan. Jessica Craig, Dana Holomshek and David Venditti and Connecticut Ukie Katia Romaniw. Seats are reserved and are available by phoning 1-877-TAMMIES (1-877-826-6427).

Back for an encore performance in the Tamburitzans show is Virsky's "Bereznianka" from the Zakarpattia region of Ukraine. Tammie alumnus Andrij Cybyk of New York instructed and staged the set for this delightful number.

Helen Smindak's e-mail address is HaliaSmindak@aol.com.

# Soyuzivka's new management staff optimistic about resort's renaissance

by Andrew Nynka

KERHONKSON, N.Y. – Tasked with spearheading the recently unveiled Soyuzivka Project Renaissance – a project aimed at renovating and revitalizing the Ukrainian National Association's Soyuzivka estate – members of the resort's new management staff, who bring to the table over 36 years of combined experience working in major American resorts and hotels, appear positive and determined about Soyuzivka's future.

Setting that tone as the newly appointed director of hospitality services at the resort is Nestor Paslawsky who, despite the difficult circumstances he faces in his job, appears optimistic about his mission to revitalize the resort. A 45-year-old from Ramsey, N.J., Mr. Paslawsky has made a career of helping financially troubled hotels regain their footing.

Mr. Paslawsky's career in the hotel industry is specifically well-suited to help reinvigorate the historic resort, which celebrated its 50th anniversary in November 2002.

His previous work at three other hotels, ones he described as financially troubled or bankrupt, is good experience for his new role, he said recently in an interview conducted in his cramped Soyuzivka office located just off of a newly repainted Main House lobby.

His work in the hotel industry has taken him from working under fellow hotelier and Ukrainian Orest Fedash – Mr. Fedash is well-known in the Ukrainian community as the executive general manager of the Ramada Hotel in East Hanover, N.J. – to working as the director of sales and marketing at the Sheraton Hotel in Hasbrouck Heights, N.J.

With a map of the resort and nearby Minniwaska State Park hanging on a wall near his desk, Mr. Paslawsky said inefficiency had hurt the resort in the past. "We have so much here that we're not utilizing," he explained.

Pointing to the map on the wall, he said the resort uses a small amount of its property and has not capitalized on its location – only miles from the myriad hiking trails and scenic vistas of Minniwaska State Park.

In an effort to expand Soyuzivka's usable property, Mr. Paslawsky said the resort is beginning a project to clear and mark wilderness trails on the grounds that, additionally, could be linked with



Soyuzivka's newly appointed director of hospitality services, Nestor Paslawsky.

the Minniwaska State Park trail network.

"We're going to build on small successes," Mr. Paslawsky said. "We're going to move ahead and focus on the positives." Doing so, he added, would

allow him to become more aggressive in rebuilding the resort.

"There's so much more we can do here," Mr. Paslawsky said, referring to the resort and his staff. According to Mr. Paslawsky the resort is currently completely re-evaluating its food services and by May will have an à la carte restaurant.

In updating Soyuzivka's food services Mr. Paslawsky will rely on his head chef and banquet manager. A 1995 graduate from the prestigious Culinary Institute of America (CIA), Andrij Sonevytsky has spent the past eight years working full time at Soyuzivka and has been at the resort part time from 1982 to 1995.

Mr. Paslawsky seems intent on challenging his 40-year-old head chef. Born in New York City, and a 17-year member of the Ukrainian band Vodohrai, Mr. Sonevytsky appears excited about the changes. He has on numerous occasions shown his ability to handle large weddings, boisterous summer camps and, most recently, an intimate Valentine's Day gathering done with an à la carte menu.

Mr. Sonevytsky's education at the CIA included stints honing his skills in two renowned New York City restaurants, namely, Tribeca Grill – a restaurant owned by Oscar-winning actor Robert DeNiro in partnership with noted restaurateur Drew Nieporent, and Tribeca's famous and award-winning Montrachet, a classic French restaurant also owned by Mr. Nieporent. (Celebrity investors in the Tribeca Grill include Bill Murray, Mikhail Baryshnikov, Sean Penn, Ed Harris, Lou Diamond Philips and Christopher Walken.)

Other staffers of the new management at Soyuzivka also bring to the UNA resort a wealth of knowledge of the hotel and resort industries, plus an intimate familiarity with Soyuzivka.

Taking over many of the duties of the front office is Olesia Guran. Born in Indiana and raised in Rochester, N.Y., Ms. Guran has assumed the duties of reservations, front-desk manager, sales and advertising, and she will also be involved in coordinating the resort's activities program.

Ms. Guran's family owns a chain of Best Western hotels in Florida where, working in the family business, she learned many of the responsibilities and functions of running a hotel. She brings to Soyuzivka her experience as a director of sales and marketing at Best Western.

Ms. Guran moved to Florida from California in order to rejoin her family

Roma Hadzewycz

A scenic view along one of Soyuzivka's wilderness trails. The resort is currently planning to expand such trails in order to utilize more of Soyuzivka's approximately 400 acres of property.

(Continued on page 13)







Daria Nyzankiwsky (left) and Sonia Semanyshyn



Olesia Guran

### Soyuzivka's new management...

(Continued from page 12)

on the East Coast. She said the move to Soyuzivka was the result of her wish to rejoin the Ukrainian community she was once a part of as a past employee of Soyuzivka some years ago.

Sonia Semanyshyn, who has been with Soyuzivka since 1989, has assumed a new position as manager of accounting and back-office operations. The move relieves some of the numerous responsibilities Ms. Semanyshyn dealt with prior to the staff changes. It will also allow her to focus more directly on her new responsibilities, Ms. Semanyshyn said.

Daria Nyzankiwsky has taken the role of Soyuzivka operations manager, in charge of maintenance and housekeeping. Ms. Nyzankiwsky worked at Soyuzivka

for nearly four and a half years before moving to the nearby Nevele resort in 2000 where, as the director of housekeeping, she managed a staff of nearly 90 people.

Prior to 1996 Ms. Nyzankiwsky worked in hotels in West Point and Roslyn, N.Y., and spent six and a half years working in the hotel industry in Cancun, Mexico.

Her work in the hotel industry, and specifically at the Nevele resort, which was conducting various renovations at the time, taught her how to manage guest needs while working within a resort undergoing renovations and improvements – a situation Ms. Nyzankiwsky said she foresees at Soyuzivka.

Sitting in his office at the resort, Mr. Paslawsky described his vision for Soyuzivka. He said the need to improve the resort is urgent in order to entice guests, but he understands the burden that doing so could be on the UNA's financial situation. Within that framework,

Mr. Paslawsky said, "we must take the pressures off of the UNA – reducing expenses and increasing revenues."

"It's difficult for a guest to spend money here," Mr. Paslawsky said. "We need to increase activities, service and cleanliness. The idea is to come in and make noticeable changes, to show them [guests] honest changes and energize everyone for the next phase."

Mr. Paslawsky described many of these changes as incremental, building slowly from one to the next while at the same time reinvigorating not only the resort, but its clientele.

Mr. Paslawsky is looking for individuals to help clear wilderness trails on Soyuzivka grounds. Anyone interested in helping on April 12-13, the weekend designated for this project, should contact the resort by phone at (845) 626-5641.



A view of Kerhonkson's Holy Trinity Ukrainian Catholic Church and surrounding scenery as seen from the Soyuzivka resort.

# **CLASSIFIEDS**

#### TO PLACE YOUR ADVERTISEMENT CALL MARIA OSCISLAWSKI, (973) 292-9800 x 3040

#### **SERVICES**

#### ECONOMY AIRFARES

Lviv/Odesa \$652 \*tax (round trip)

one way \$430 \*tax

Kyiv \$457 tax (round trip) one way \$391\*tax

#### **Fregata Travel**

250 West 57 Street, #1211 New York, NY 10107 Tel.: 212-541-5707 Fax: 212-262-3220

\* Restrictions apply



#### ОСИП ГАВРИЛЮК Професійний продавець

забезпечення УНС

JOSEPH HAWRYLUK Licensed Agent Ukrainian National Ass'n, Inc.

79 Southridge Drive West Seneca, NY 14224-4442 Tel.: (716) 674-5185 Fax: (716) 675-2238



#### ХРИСТИНА БРОДИН

Професійний продавець забезпечення УНС

**CHRISTINE BRODYN** Licensed Agent

Ukrainian National Ass'n, Inc.

2200 Route 10, P.O. Box 280 Parsippany, NJ 07054 Tel.: (973) 292-9800 (Ext. 3039) • Fax: (973) 292-0900

TRIDINI



Үкрейненке даукетия Tecente - St. Conference III France - Cr. Kamersus

#### COMMERCIAL PRINTING

UNIQUE ENGRAVED INVITATIONS WITH UKBAINIAN DESIGNS Chaptile (lesign • Castom Propriating)

Toll Free 1-800-216-9120

We can also print from your comera ready cupy

#### **SVITANOK**

Live band for all occasions festivals, weddings, zabavas Contact Petro (518) 859-9329

www.cbitahok.com

#### The LUNA BAND

Music for weddings, zabavas, festivals. anniversary celebrations. OLES KUZYSZYN phone/fax: (732) 636-5406 e-mail: dumamuse@aol.com

Insure and be sure. Join the UNA!

#### **MERCHANDISE**

#### **Ukrainian Book Store**

Largest selection of Ukrainian Books, Dance supplies, Easter egg supplies, Music, Icons, Greeting cards, Giftwear, and much more.

10215-97st

Edmonton, AB T5J 2N9

Toll free: 1-866-422-4255 www.ukrainianbookstore.com

#### **FIRST QUALITY** UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE **MONUMENTS**

SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

#### **OBLAST MEMORIALS**

P.O. BOX 746 Chester, NY 10918

845-469-4247

#### BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

#### YEVSHAN

discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery - Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog

1-800-265-9858

VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960 BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC CANADA - H9W 5T8

#### WEST ARKA

2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Fine Gifts

Authentic Ukrainian Handicrafts Art, Books, CDs, Ceramics **Embroidered Goods and Supplies** Gold Jewellery, Icons, Magazines Newspapers, Pysankas and Supplies

All Services to Ukraine, Mail-orders Tel.: (416) 762-8751

e-mail: andrew@westarka.com

Fax: (416) 767-6839 www.westarka.com

Andrew R. CHORNY

Manager



#### **APON VIDEO COMPACT DISCs** FROM UKRAINE: VHS \$25, CDs 12, CASS. \$ 7.00

#### **NOW AVAILABLE** 11TH ANNIVERSARY OF THE INDEPENDENCE OF UKRAINE.

VHS APON-2003 Military Parade IN KYIV, FOR \$25.00 + 5.00 10th Anniversary: APON-2001 2002

New Compact Discs: SOFIA ROTARU 2669: SYNU ANHEL ANHEL MIJ 2605, POPULAR SONGS 2606 PRICE \$12.98 EACH.

#### **Apon Record Company**

P.O. Box 3082, Long Island City NY, 11103 Tel. 718-721-5599

We convert European video to American, and vice-versa. Cost \$20.00

#### **MISCELLANEOUS**

#### TO SUBSCRIBE

Send \$55 (\$45 if you are a member of the UNA) to:

The Ukrainian Weekly Subscription Department 2200 Route 10 P.O. Box 280 Parsippany, NJ 07054

#### **PROFESSIONALS**

#### LAW OFFICIES OF

#### ZENON B. MASNYJ, ESQ.

- Serious Personal Injury
- Real Estate/Coop Closings
- Business Representation
- Securities Arbitration
- Divorces
- Wills & Probate

**157 SECOND AVENUE NEW YORK, NEW YORK 10003** (212) 477-3002

(By Appointment Only)

#### **ATTORNEY**

### **JERRY KUZEMCZAK**

- accidents at work
- automobile accidents
- slip and fall
- medical malpractice

#### FIRST CONSULTATION IS FREE.

Fees collected only after personal injury case is successful.

#### ALSO:

- DWI
- real estate
- criminal and civil cases
- traffic offenses
- matrimonial matters
- general consultation

#### **WELT & DAVID**

1373 Broad St, Clifton, N.J. 07013

(973) 773-9800

#### **FOR SALE**

Georgeous furnished townhouse in the pines of Payson, AZ. 2 master suites, fireplace, den and views. Wonderful full or part-time home, \$180,000, Call Sue Maher 928-474-4554, ext. 140

Retail real estate. Businesses for purchase or sale. Financing and advisory services available. Will negotiate lease arrangements. Nationwide services include startup, site location, expansion and repositioning. Specialty in restaurants in NYC and tri-state area. Call 917-848-0982 for info.

#### **OPPORTUNITY**

ROOMMATE WANTED - FREE RENT Manhattan Apartment, near subway. Woman only - 60 plus, non-smoker. Anna (212) 567-7289

Name / Phone number, some English

### Ukrainian studies...

(Continued from page 9)

the formation of modern Ukraine took place in a setting in which others had an impact on Ukraine, but Ukraine and Ukrainians also played a role in the histories of others." To appreciate the challenge and intellectual courage of this statement, one has to bear in mind that it was made in a British setting. As Dr. Simon Franklin admitted, "by contrast with North America, Ukrainian studies barely figures at all in British universities, and the public awareness of Ukraine is very low."

Challenging the British scholars to start paying "attention to matters Ukrainian" was another important message of Prof. Szporluk's presentation, a message that could not be more appropriate for the aim and purpose of the Stasiuk-Cambridge Lecture Series. In addition to Namier, the speaker reminded his audience of such fine historians of the past as R .W. Seton-Watson, one of the founders of the School of Slavonic Studies in London, and his son, Hugh Seton-Watson, who did research on Ukraine of a considerable staying power and initiated the British tradition of Ukrainian studies that still has to find due recognition among their countrymen.

Dr. Szporluk based his analysis of the European dimension of modern Ukraine in the making on Namier's assertion that "Every idea put forward by the nationalities of the Habsburg Monarchy in 1848 was realized at some juncture, in one form or another. ... it determined the course of the century which followed." Reviewing Namier's scenarios of Europeans' journey to modernity Dr. Szporluk argued that Ukrainians, as a distinct historical actor, have participated in this journey since 1848, have acted out its many versions and have risen to "modern nationhood with others."

According to Dr. Szporluk, "the 'plot' of Ukrainian history is the story of how some people wanted to chart out a specifically Ukrainian path to modernity at the end of which an independent Ukrainian state was to emerge. In order to do this ... they had to break away, intellectually and politically, from the already ongoing other national projects – the Russian, Polish and 'Austrian.'... Ukrainian nation – builders wanted their people to enter the world directly - thus rejecting the status of a provincial or regional subdivision of Russia, Poland, Hungary or Germany."

Germany holds a special and, what would for many be, unexpected place in Dr. Szporluk's scheme. Ukrainian history in the 20th century, he argued, was closely connected to the histories of not only Russia and Poland but also Germany. The unification of Germany in 1990 - and thus the solution of the German crisis that began in 1848 – coincided in time and was causally connected to the emergence of an independent Ukraine in 1991. Thus the realization of the Ukrainian program of 1848 at the same time gave us also a democratic Poland free from Soviet control.

Noting that it took about 150 years for the solution of the German problem, which began in 1848 and caused so many tragedies for others, including Ukraine in World War II, Dr. Szporluk asked whether it is possible to consider the establishment of an independent Russia in 1991 as the solution of the Russian problem that will also mean the acceptance by Russia, finally, of an independent Ukraine - or are the Russian elites still searching for an answer to the question "What is Russia?" by restoring Moscow's control over Ukraine.

Keenly aware of the "battle about European orientation" that is now under way in Ukraine, Dr. Szporluk deconstructed persistent clichés and outdated assumptions concerning Ukrainian history and identity that have lately gained increasing currency, for example, the notion that Ukraine is an Austrian invention and/or

(Continued on page 15)

### Ukrainian studies...

(Continued from page 14)

Galician conspiracy, or that Ukrainians are essentially southwestern Russians, without any distinct identity.

Most importantly he offered some lessons of history for those involved in the making of Ukraine today. One such lesson is that such Ukrainian nation-builders of the past as Taras Shevchenko, Panteleimon Kulish, Mykhailo Drahomanov, Lesia Ukrainka, Olha Kobylianska, Ivan Franko, Mykhailo Hrushevsky, and Mykola Khvyliovy "appear to have thought that in order to become European it was not necessary to be a Russian, or a Pole, or an 'Austrian' subject of his imperial majesty they wanted to be Ukrainian Europeans or European Ukrainians."

Another such lesson, said Dr. Szporluk, is that the rulers of Ukraine, "and just as importantly the new generation of Ukraine's citizens, need to be raised in a national spirit - that is in a liberal, democratic, pro-Western spirit."

#### A pioneering initiative

It is emblematic that the two biggest Ukrainian research centers in the West – the Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS) and the Harvard Ukrainian Research Institute (HURI), combined forces in this pioneer initiative. CUIS provided the funding and vision, and HURI the academic star power.

Within a matter of days, the Internet announcement of Prof. Szporluk's lecture generated the much-needed buzz for the initiative that began as an enthusiastic idea. In the spring of 2001, a group of Ukrainian students at Cambridge University, a.k.a. the Cambridge University Ukrainian Society (CUUS), came up with the idea of organizing a Ukrainian lecture. It seemed odd and unacceptable that 10 years after its emergence as an independent state, Ukraine as a country and Ukrainian studies as an academic discipline were absent from the university curriculum.

An invitation was sent to David Marples, professor of history at the University of Alberta, to deliver a lecture to the CUUS. Dr. Marples' lecture, "Ukrainian Politics and the Future of the Kuchma Regime," took place in July 2001 in front of a small and enthusiastic audience. Its success only further fueled the desire for a larger-scale Ukrainian initiative; the consensus was that an annual lecture series with an across-theboard appeal should be established at Cambridge University.

Dr. Marples recalled: "Talking to a group of Ukrainian students after my lecture, I asked about the state of Ukrainian studies at Cambridge. They told me it was non-existent and that the Center for Russian and East European Studies focused only on Russia. After further talks with Alex Orlov, who is from Kyiv, we hit on the idea of an annual lecture on Ukraine which I could fund from the Stasiuk Program that I direct at the Canadian Institute of Ukrainian

Studies."

The idea of the Ukrainian annual lecture series found support from Dr. Simon Franklin, chairman of the Committee for Russian and East European Studies, and a recognized expert on Kyivan Rus' history and culture. Subsequently, a lecture organizing committee was formed. Chaired by Dr. Franklin it consisted of Dr. David Lane, Dr. Nikolai Ssorin-Chaikov, and the indefatigable Mr. Orlov, a Ph.D. student of chemistry and a native of Kyiv, who represented the Cambridge University Ukrainian Society.

The final plan boiled down to two main stipulations: first, the Annual Lecture in Ukrainian Studies Series would have a grace period of five years and its continuation would be contingent on its success: second, the speaker should be a renowned academic to give the initiative a good start.

Said Mr. Orlov, "It is quite appropriate that the first speaker of the series is Prof. Szporluk, director of the Harvard Ukrainian Research Institute. The two universities are very interconnected in their history. John Harvard, the first benefactor of Harvard University, was a student at Cambridge University. And although Cambridge (U.K.) and Cambridge (Mass.) are miles apart, it is wonderful to have a Ukrainian link between them. Hopefully, some day, Cambridge University will have its own Institute of Ukrainian Studies of such stature and influence as the one in Cambridge, Mass."

According to its organizers the lecture was a success that surpassed even the most optimistic expectations. Given the relatively limited appeal of its subject matter for a wider English public – Ukraine still remains a largely "unsuspected nation, a tabula Russa," to use Dr. Szporluk's characterization – the 70-strong audience was a healthy turn-out.

In attendance were university faculty members, including Dr. Franklin, Dr. Chaikov, university lecturer, social anthropology; David Lane, senior associate, School of Social and Political Sciences; Hubertus Jahn, university lecturer in History; Dr. Marples; Andrew Wilson of the School of Slavonic and East European Studies, University of London; and Vera Rich, London-based analyst of Ukraine and Belarus; as well as students and members of the broader Ukrainian community.

Some had even come from as far as London and Oxford (a three-and-a-half hour bus ride), others took a day off from work or cancelled other plans. In a show of support for the auspicious academic initiative, the Embassy of Ukraine dispatched three of its officials to the event. The lecture was followed by a reception for the public and a formal dinner at Emmanuel College hosted by Dr. Franklin.

Prof. David Marples, Simon Franklin, Alex Orlov and Andriy Ivanchenko contributed to the writing of this article by Yuri Shevchuk from Toronto.

# Will political...

(Continued from page 2)

regional governors' posts, the appointed upper house would act as a pro-presidential body – a counterweight to the lower house. (A similar model is in place in Kazakstan, Belarus and Russia.)

The 2003 proposals thus reintroduce what Mr. Kuchma wished to obtain in the 2000 referendum, when Mr. Yushchenko was prime minister and there was a non-left majority comprising the "center" and the center-right. This unity was irrevocably destroyed by the "Kuchmagate" crisis that began eight months later, in November 2000. After the 2002 elections, President Kuchma sought to create a majority purely

from the "center" to revive the 2000 reforms and ensure his own immunity from prosecution. One factor in the aim to transform Ukraine from a semi-presidential to a parliamentary-presidential republic is ensuring that if elected, Mr. Yushchenko would not inherit the extensive powers that Mr. Kuchma now wields.

President Kuchma's reforms are to be the subject of Soviet-style public discussion throughout the country. As in the Soviet era, the authorities already claim that telegrams in support of the proposals have been received from workers' collectives. But Ukrainian journalists have pointed out that a free discussion is impossible because the media - especially television – are controlled by the state and oligarchs.



#### **DONALD WILLIAM KYDON**

After a brief illness, Donald Kydon, aged 68, beloved husband of Christine, passed away on Sunday, March 9, 2003, at the Grace Hospital.

Donald was born June 2, 1934, in Paterson, New Jersey, and came to Canada in 1964. Residing in Winnipeg, he was employed as a Professor of Physics at the University of Winnipeg.

Throughout his lifetime, Donald obtained his B.Sc. at Johns Hopkins University, Baltimore, Maryland; M.Sc. and Ph.D. at McMaster University, Hamilton, Ontario; and Post Doctoral Fellowship at Oxford University in Oxford, England.

His many accomplishments included being appointed as a member of the Science Council of Canada (1981-1984), serving as Dean of Arts and Sciences at the University of Winnipeg (1981-1984) and receiving an award for teaching excellence.

Left to cherish Donald's memory are his wife, Christine Tretiak-Kydon; daughters, Adriana Smith, and Arkadia Kydon-Houde (Patrick Houde); grandchildren, Ryan, Stefanie and Natasha Smith and Luka Houde; cousins, Nestor Turczan, Diana Petryk, Katheryn Turczan, Paul Turczan and their families.

In lieu of flowers, donations may be made in Donald's memory to the Donald Kydon Memorial Scholarship Fund at the National University of Kyiv Mohyla Academy, care of Kyiv Mohyla Foundation, P.O. Box 46009, Chicago, IL. 60646-0009



#### INDEPENDENCE I LVIVSW, Frankwsk

YAREMCHE/Kolomyia Яфиус-Каш, Родинкуј YAKTA/Symicropiil Bekbokisnosj KYIV/Kanis Pezejádev Kénnelnyszkyj. LEFRUME

## UKRAINE

#### DIBROVA

LXVIV-YALZA-Svaršesobii Buighelifsang KYIY/Chemishin Ρωτοριασίων Κάιεικοθιμές() 3uno 1413 ...... \$2350 

### SOLOVEJKO

LMI//Iv. Festekick YARRMORE/Kowseyia Kitory N/Kam. Poditsky) YAUFA/Sympheropal Bakkehtsazsy/KYIV/Kamiv Pergasian Kitmolograkyi CHERMBIA 

#### INDEPENDENCE II

KYIV POUTAVA YAUYA/Bukhahkaraji Syntacoupil CHITTANTARY

#### PYSANKA

LVIV ly: Frackmsk/Xassincho CPS[SENIVTSI/Koiputyja. **KVDVK**arde 13 itays ................ 450 s/n0g

#### POLONYNA ODESA/Rherson

YASEA(Syrefener). Baktshtsaan) XXIV/Karis POLTAVA/Ophional CHERNIST Inβy (β - Asig. 7 ......\$2550 

#### CHUMAKY

KYIWKana POLIAVA/Resherdiska Zapońskiak Khersen อังรณ์จากกับให้อยของยังจากกั YATTARBBBA 

#### PLEASE CALL FOR TOUR BROCHURE: 1-800-487-5324

#### ALL ABOVE TOURS CAN BE ADJUSTED TO MEET YOUR NEEDS

We after you the flevibility of extending your days, conducing family visits with partial fours or simply folizing tours at later date. Pelcex will be adjusted accordingly.

LOWEST Airfores From IFX-KYIV on AEROSVIT

 $\pmb{\$460}$ trax 3/30 4/95

\$540 cm18 SH SAR 612 SALE ENDS April 15 638 541

\$590+tax

\$860+1ax 6/27 0/23

1914 Pine St. Philadelphia, PA 19103

215-732-3732 1-800-487-5324

# UNA is seeking the following persons whose endowments have matured. Please contact the UNA Home Office at 800-253-9862 if your name is listed or if you can refer UNA to a listed individual.

Branch	Insured's	Policy	Maturity			Insured's	, , , ,	Policy	Maturity			Insured's	Policy	Maturity	Face
Number	Name	Number	Date	Amount	Number	Name		Number	Date	Amount	Number		Number	Date	Amount
5 5	WILLIAM BILEWICH A S GRIPPO	A183537 J095990	4/28/02 2/28/03	1,000 2,000	171 171	MEALISSA COLE MELISSA COLE		J095073 J093998	12/28/97 7/28/97	74 171	360 360	REGINA AULETTO ROSEMARIE CANNUSCIO	A186447		1,000
5	ANDREW M KUCHAR	A093924	5/28/00	8	171	JASON P KAJKA		J088505	8/28/94	43	360	ADRIANA C LEPKYJ	A186448 J095727		1,000 221
5 8	MARK T MASLOWYCZ YULIAN MUZYKA	J087484 A166308		12 655	171 171	ANDREW J LANDG PAUL STAWNYCZY		J095884 J088571	12/28/00 4/28/94	1,000 15	361 361	BOHDAN MILAN LARISSA TOMASELLI	A181998 A165785		106 35
8	C E SHEWCIW	J093875	4/28/97	1,000	171	TARAS STAWNYC	ZY	J088572	4/28/94	12	361	DEMETRO ZAWERUCHA	A180630	6/28/00	500
12 13	ADRIAN T SLYWOTZKY ANNA M DEMCZAR	J093550 A185303		466 1,000	172 172	ROMAN ANDRUSH JULIA KICAK	KIVV	A119824 A187943		500 1,000	361 364	IRENE ZAWERUCHA IRENE F DANYLEWYCZ	A180631 A183653		500 1,000
13 13	ANDREW S KUZMICH MATTHEW J KUZMICH	J091622 J093827	11/28/97 3/28/00	635 466	172 172	DANIEL J LASIY ELIZABETH KATHI	EDINE LACIV	J096222 A181548	6/28/01 1/28/01	3,000 2,000	364	MARILYN HECHT	A140659	8/28/99	654
15	N R BECKS	J092703	11/28/98	1,000	172	MILKO LASIY		A178254	2/28/99	1,000	367 367	MARY CEHLANYK PENELOPE D KING	A179373 A172072		358 312
15 15	LARISSA HARASYMIW S J KERDA	A185058 A184660		1,000 1,000	172 172	MIROSLAWA MAK		A180274 J096362	3/28/00 8/28/99	150 149	367	EVHEN LYLAK	A183336	2/28/02	1,000
15	MICHAEL P OKREPKIE	A181311	12/28/00	1,000	174	IGNACIO QUINTAN	IA	A135074	2/28/03	1,000	367 367	GEORGE MALACHOWSKY HALYNA A MALACHOWSKY	A184351 A184350		
15 15	BOHDANNA PRYNADA NATALIE O SOKIL BEJ	A185055 A184546		5,000 1,000	174 175	IGNACIO QUINTAN S W LEWITZKE	IA	A135075 J097320	2/28/03 1/28/03	1,000 906	367	MELISA A TIFANY	J094491	2/28/99	667
15	CATHERINE M SOKIL MILNIKIEWICZ	A184547	12/28/02	1,000	176	MICHAEL J LAYMA	.N	J091665	12/28/97	82	368 372	STANLEY PRYSTACKY JR RYAN P HOFFMAN	A995851 J095518	12/28/02 6/28/02	828 1,000
15 15	ROMAN SURMAJ M A WOLOSHYN	A181513 J098087	1/28/01 2/28/03	197 7,500	176 176	ORYSIA C OSTAP CHRYSTYNA H PA	WLUK	A178465 J095897	3/28/99 12/28/98	703 2,000	377	OLGA BULKOT	A184594	12/28/02	1,000
16	IWANNA D HANKEWYCZ	A183494	4/28/02	1,000	176	NATALIE A PAWLU		J100429	5/28/02	3,000	377 379	ROBERT MICHAEL YBARRA CARL E BOS	J095852 A179402		1,000 214
16 22	DAMIAN KOWAL JERRY S PERUN	J086803 A190119	4/28/93 9/28/98	82 5,000	176 178	C PROSKURNIAK ROBERT - JODOIN		J092083 J089429	4/28/98 9/28/95	736 133	379	ELIZABETH A BUMGARNER	A178327	3/28/99	884
25	L A BILYNSKY		7/28/02	828	178	STEPHEN H JODO		A170012	8/28/95	124	379 379	SUZAN A DRONYK J W JENDZEJOWSKYJ	J091036 A157901	5/28/97 8/28/91	18 1,000
25 25	HELEN CHOMIAK DANIEL I GALADZA	A180493 J095885		2,000 736	180 182	KRISTOPHER P YA CAROLYN T MC AI		J096879 J091229	5/28/01 8/28/97	1,000 6	379	ELIZABETH D KALYNKA	J089031	3/28/95	344
25 25	CHRYSANNA A HUHLEWYCH MARTA H KOROLEWICZ	A184241 A162689		146 2	182 182	JAMES E MC ALIS KIMBERLY MC ALI		J091230 J091231	8/28/97 8/28/97	8 9	379 379	KATRINA MARIA KOPCZAK GINA M MAGURNO	J098033 J094905	1/28/03 11/28/99	1,000 610
25	HENRY KRYSZTOFIK	A181021	9/28/00	134	182	WILLIAM T MC ALI	STER	J091232	8/28/97	5	379 379	ANNA MARSHALL J M OHARENKO	A176785 A170115		1,000 1,000
25 25	CATHERINE M SHINDLER IRINA SHIROKOBRODSKY	J094671 A175244		1,000 141	182 184	BORIS R WIRSTIU ELIZABETH A BOS		A180892 A162436	8/28/00 2/28/93	2 66	379	DARIA PAWLUK	A170115		828
25	BOHDAN A SWYSTUN	A185489	11/28/02	639	184	DOMINIQUE BREG	ENT	J089630	12/28/95	516	379 379	MICHAEL W SACZAWSKI III LOUISE L SLYWKA	J093191 A169327	6/28/99 4/28/95	686 141
25 25	LUBOMYR MD WOROCH MARIA F ZAYAC	A184741 A164933		235 35	184 184	STEFANIA DOLAK MICHAEL NICHOL		A183012 J097899	12/28/01 12/28/02	963 2,000	379	NATALIE STUPEN	A185280	3/28/03	1,000
27	ANDREW BURAK	A185216	3/28/03	2,000	194	ROMAN BABIUK		A183168	1/28/02	132	379 379	DARLENE I YBARRA ROBERT YBARRA	A178687 A177549		678 1,458
27 27	N L HELLRIEGEL EUGENIA OLESNICKY	J096030 J095451		1,000 353	194 194	KATHERINA M MO CHRYSTYNA MYS	KO	J099337 A165872	3/28/03 1/28/94	3,000 445	379	ROBERT M YBARRA	J096364	8/28/00	554
28 28	T J HUSIJ HANS G MYKYTYN	J095124 A163258		526 436	204 204	ROKSOLANA C KL KATHERINE SYCZ	YMUK	A179675 A185138		50 1,000	379 385	TRACY R YBARRA HELENA NYKYFORUK	J093395 A184898	9/28/97 12/28/02	751 1,000
28	S E SCHOENFELDT	A159446	3/28/92	1,000	204	MARIA SZEPAROV	/YCZ	A184158	10/28/02	1,000	388	MAX J GRAHAM	J100982	3/28/03	-
38 39	ANNE RAKUSCH SARA J KITT	A185173 J095719	3/28/03 10/28/02	1,000 1,000	204 206	JOHN S YAWORSH ROBERT P BOULA		A179887 A179074	12/28/99 8/28/99	32 146	397 397	AMY M CARR NATALIE C KUZLA	J095735 J098242	10/28/00 5/28/02	581 1,000
39	WILLIAM C PRUSINOWSKI	J097657	7/28/02	3,000	206	ANDREW J KOROF	PEY	A183848	6/28/02	3,000	397	ERIK L MUZYCHKA	J094755	8/28/92	70
42 42	MICHAEL P CELUCH DARIA A SZKWARKO	J095651 J098891	9/28/02 6/28/02	1,000 5,000	206 206	THOMAS J STRUM LUBA WOZNY	INSKY	A182273 A181971	8/28/01 5/28/01	1,000 1,000	397 397	NATALIA PETRUS M R ROGERS	J094040 A166620	8/28/00 3/28/94	634 1,000
45	A S BANACH	A181775	3/28/01	917	209	M A HIGGINS		J093909	5/28/00	1,784	397	JOHN J WOJTIW	J084846	10/28/91	72
45 45	A M CALVITTI J A CALVITTI	J096366 A175867	8/28/01 12/28/97	696 918	209 214	MICHAEL HIGGINS ANATOLIJ SYTNYI		A178944 A171199	7/28/99 2/28/98	810 94	397 399	JASMINE I ZOWNIRIW V CHEMERS	J098311 A175992	5/28/99 1/28/98	932 1,000
45 45	J DACYNA	A185334	3/28/03	1,000 2,000	216 216	B J BEALL CHRISTOPHER L I		J097618	6/28/02	1,000 624	399	KATHLEEN A HOLOYDA	J101709	9/28/02	3,000
45	GREGORY DUBAK VICTORIA J GILL	J093956 J089340	6/28/98 8/28/93	274	216	GLENN L DUNLAP		J095606 A183743	8/28/98 5/28/02	1,511	399 399	C A KANAFOTSKA DANYLO KOCKO	A183147 J098034	1/28/02 1/28/03	
45 45	C GRYGIEL WOLODYMYR JARYMOWYCZ	A188038 A185257		1,000 2,000	216 216	ANTHONY J HUTN ANDREW A JURKIE		J088707 J096207	9/28/92 5/28/97	424 96	399 399	V MARKUS JR	A181666	2/28/01	873
45	ANDRIY R PAZUNIAK	J097427	3/28/03	1,000	216	MARY BETH WALL		J096630	12/28/01	737	399	O SOLTYSYK ALEXANDER W SZCZEBYWLOK	A166377 J099077	8/28/01	1,000 737
45 45	SCOTT E RULE ANNA L SCHUMITZKI	J097115 A164548	9/28/02 10/28/93	53 20	217 217	P A BIELKA ULIANA GRASSMA	.NN	J096050 A184991	3/28/03 1/28/03	1,000 1,000	399 401	MARK D ZIVTINS TETIANA BENDIUHA	J091222 J093604	7/28/97 12/28/97	1,000 34
45	ANNA YAWORSKY	A182720	11/28/01	139	217	CATHRYN M GRIS	HABER	J091100	6/28/97	159	401	TANYA KURY	J091216	7/28/94	282
48 48	ANNA T KARACZ PAUL A. KOWALENKO	J092058 A185059		34 1,000	217 217	GARY J GRISHABI WALTER M MARVI		J092433 J092960	7/28/98 2/28/99	82 263	401 401	B LALUK CASSANDRA R PAOLUCCI	A178949 J101883	7/28/99 1/28/03	808
51 55	STEFANIA KUCHNIJ ANDRIJ A CHARCHALIS	A165247 A182489		40 960	217 217	GARY PLUTA RICHARD F SIDOR	.IR	A184992 J093207	1/28/03 6/28/99	1,000 258	401	JOHN L SAMCOE	J093515	11/28/97	340
55	ALEXANDER M KOSS JR	A182924	12/28/01	2,000	217	BARBARA A SIDO		A178270	2/28/99	261	407 407	EVHEN HLUCHANIUK T M SOLOWCZUK	J088597 A185122	9/28/94 2/28/03	55 677
55 57	TERESA M. MACUK-TYNDALL LINDA COTCH	A184953	11/28/01 1/28/03	1,000 1,000	220 221	B O FETTERLY P T BEREZOWSKI		J092780 A169323	4/28/95	2,000 2,000	412 414	A BOURAK MARIA R JACHNYCKY-BERTOLINI	A181364 A177485		
63 70	S E TURKO JOHN PANKO	J096036 A178117	3/28/03	1,000 3,000	221 221	K M CAVANAGH L D DUDYCZ		J094186 J090565		2,000 1,000	414	JOHN JAEGER	A162631	1/28/93	292
76	LINDA J. KLEBAN	A182395	9/28/01	1,000	221	A RIZNYK		J096969	7/28/02	1,000	414 416	O P LODYNSKY W MYKYTYN	A184086 A178631		960 1,000
76 76	R C KRYCAK L NAYDAN	J095548 J095536	7/28/02 7/28/02	1,500 5,000	221 222	M SLOBODIAN L I BODNAR		A171035 J097739	1/28/96 9/28/02	500 1,000	416	M PANKEWICZ	J086272	11/28/92	1,000
78 78	CATHERINE JENKINS KENNETH M. JENKINS	A185175 A185174		1,000 1,000	230 231	PATRICIA KELSEY ROBERT I BLEILEI		A183964 J090034	8/28/02 5/28/96	1,000 11	416 416	NADIA A SEMENUK LYDIA TKACZUK	J095218 A162414		1,000 263
83	JESSICA A. GRONS	A994650	6/28/01	784	231	R L BOATES	`	A184040	9/28/02	630	416 423	MIGUEL TKACZUK VERA CHREPTOWSKY	A162413 A168167		265 58
83 83	N J GRONS A A HAWRYSZ	J094651 J097159	6/28/01 10/28/02	784 988	231 231	V M COOK WILLIAM T DAY		J093860 A184994	4/28/98 1/28/03	804 24	423	MARIE DEMIANCHUK	J092668	10/28/95	418
83	W D KUSZNIR	J097355	2/28/03	1,000	231	D G HOSIER JR		A185079	2/28/03	562 906	423 423	ROXANA DEMIANCHUK A HOLYK	A177556 A162768		70 1,500
83 83	W D KUSZNIR MICHAEL J ZDOROW	J097380 J092833	3/28/03 12/28/96	1,000 500	231 234	N S LALUK C D ADAMS		J094843 J097321	10/28/99 1/28/03	639	423 423	JANIE I HUMPHREY	J095862	12/28/98	67
88 88	ANDREW P NERDAHL N SAVESKIE	J095775 J098002	11/28/02 1/28/03	283 1,000	234 238	V YURCHENIUK LAURA DANYLEVI	СН	J095969 J100762	1/28/03	960 3,000	423	ULANA Z MISZKEWYCZ L PETRENKO	J090970 A160822	4/28/94 8/28/92	677 2,000
94	S J CHOWNYK	J096040	3/28/03	5,000	238	NATALIE DANYLE	/ICH	J100763	11/28/02	3,000	423 423	I S SAS PODLUSKY OLGA SCRIUBA	J092285 J098037	5/28/98 1/28/00	795 1,032
94 94	M C DZUL LYDIA KOLODCHIN	J097356 A184305	2/28/03 11/28/02	34 1,000	238 238	MARIA S FEDYNYS STAN B FEDYNYS		A183196 A183195	1/28/02 1/28/02	1,000 1,000	427	M BREZNICAR	A184048	9/28/02	252
94 94	LYDIA KOLODCHIN ADAM C MARKHAM	A184495 J096039	12/28/02 3/28/03	1,000 5,000	238 238	L R FERGUSON W S GRINTCHENK	0	J096945 J092901	6/28/02 1/28/99	1,000 960	427 427	MATTHEW P KULAKOWSKY V WYPRYSKY	J095800 A182045		1,500 319
113	JACK N DAVIS	A179234	9/28/99	143	238	C HRYCENKO	U	A164731	11/28/93	1,000	432	ADRIAN R ALEXSON	J087249	9/28/93	90
113 113	JEFFREY J ELKIN CHARLES A GAMBLE	A185314 A178931	1/28/03 7/28/99	27 39	238 239	L STRUZ MARTINA TORRIAI	JI	A161611 J094793	11/28/92 9/28/98	1,500 847	432 432	MELANIE J ALEXSON MYRON BONK	J088293 A180579	5/28/94 6/28/00	11 150
113	DAVID M GRAY	J091856	1/28/98	60	240	K G PESKAR	••	J095509	7/28/98	1,000	432	N DEJNEGA	A128165	11/28/99	
113 114	JAMES M NEMCHECK JENNIFER M KOSLENKO	A177668 J092153	11/28/98 4/28/94	39 335	240 240	LUBOW STRUS LUBA T. ZAWADIW	'SKA	A185235 A185141	3/28/03 2/28/03	1,000 1,000	432 432	REMIGIA G DIACHUK HALENA M FIL	A169343 J097294		366 3,000
114	E V MACKIEWICZ	J096889	6/28/02	1,000	253	THOMAS N KRAW	CZYK	J089167	5/28/95	436	432 432	R HRYCYNA	A178790 A122471	6/28/99	
	M K MACKIEWICZ A B ZELECHIWSKY	J098011	12/28/00 1/28/03	1,000 1,000	253 253	PAUL D KRIMINEC W A ROBITAILLE		A183933 J096060	7/28/02 3/28/03	1,000 1,000	432	MAURICE K OLANICK CHRYSTYNE SAMCOE	A178791	5/28/99	1,340
125 127	GEORGE G RYCHTYTZKYJ ANDREW DMYTRIJUK	A183006 J095838		921 500	253 253	S WAWZYNIECKI J C WAWZYNIECKI	R		10/28/93 2/28/92	1,000	432 432	IVANNA M SAMCOE JOHN L SAMCOE	J093145 A178690	5/28/95	502
127	KRISTINA A KOZLOWSKI	J094713	7/28/01	1,000	261	THOMAS D CORW	ONSKI	A992265	5/28/98	5,000	439	NATALIA ROHATYN	J098062	2/28/03	1,000
128 128	STEVEN E FEDON ANDREW P HORBOWYJ	A184214 A182601		1,000 1,000	261 264	LISA M KAPIJ STEPHANIE L HRY	SHCHYSHYN	J096697 J098066	2/28/02 2/28/03	669 1,000	441 441	S N MYHAL BORIS STACHIW	A161416 A185114		
130 130	E BUCZEK IWAN KORDUBA	J096044 A184146	3/28/03	1,000 1,000	266 267	PETER SCHWEDA ADAM CHRIN		A185236 A175008	3/28/03	1,000	444 444	JERROLD LEMKO	A174843	9/28/97	615
131	PAWLO HODOWANY	J089650	12/28/91	863	267	NICHOLAS KALYN		A179974	1/28/00	52	444	WALTER N NYCHKA BEVERLY RUSHINKO	A156557 A176068	1/28/98	449 143
131 131	ANDREA CAROLINE IWANIUK PAUL M KALMUK	J089348	2/28/03 8/28/93	1,000 102	269 285	WOLODYMYR WEI WILLIAM SHEWEL	l	A182790 A995922	12/28/02	15 2,000	444 444	BORIS MICHAEL WEREZAK PAUL DMYTRO WEREZAK	J097487 J094916		
131	JULIAN E. KULAS NATALIE KYKISZ	A179743 A182881	12/28/99	1,000 191	292 293	CHRISTINA M HLA VICTOR B KOWAL	DYSH	A185365 A181699	3/28/03 2/28/01	1,000	444	S WOWK	A175387	10/28/97	1,000
131	JAROSLAW W MOROKO	A182068	6/28/01	5	293	ODETTE M LARSE		A183922	7/28/02	5,000	444 445	J K ZWARYCH LESIA O ROMANYSHYN		12/28/94	335 20
131 131	DENNIS M O BRIEN CHRISTINE M O'BRIEN	A173086 J090413		25 164	293 293	JAMES ROBERTS JOHN C ROBERTS		J086409 A162059	12/28/92 12/28/92	113 108	445 450	NESTOR T ROMANYSHYN ANNA PROCYK	J086929 A183590	5/28/93	82
131	ROMAN OLIJNYK BOHDAN PIHANIUK	A182783 A182870	11/28/01	247 330	293 293	JULIA M ROBERTS		J086414	12/28/92	110 110	452	L I BENNETT	J095989	12/28/02	1,000
131	OLEH SACIUK	A173588	3/28/97	906	293	MARK ROBERTS PAUL ROBERTS		J086411 J086410	12/28/92	111	452 458	MYRON CUMBALA MICHAEL J MELNYK	A164531 J085248		400 4
131 133	GEORGE SWANSON L LEWENEC	J091729 J092216	12/28/93 5/28/98	700 1,000	293 307	BRYNNE E TOWNE		J096620 J095228	12/28/00 2/28/02	1,000 5,000	458	MICHAEL H WERBOWECKI	A178891	6/28/99	70
139	B R DUFFEK	J095552	7/28/99	951 1,000	307	NATALKA KASSAF JOHN BOCHNO		J095016	11/28/01	1,000	461 462	N CZERNYSZ T T HARASYMCHUK REV	A993795 A161857	12/28/92	
139	A D KRUMENACHER T M KRUMENACHER	J097638 J095461	7/28/02 5/28/02	2,000	316 316	JOLANTA BOCHNO	)	A169606 A169607	6/28/95 6/28/95	8	465 465	TARAS BALACKY TANYA CZUMA	J097145 J098129	10/28/02 3/28/02	
139 139	GEORGE VAN DEN HEUVEL PAUL A VAN DEN HEUVEL	A184071 A184072		75 77	316 316	OLEH DZERA MD STEPHEN I FEDYK		A182614 A182414	10/28/01 9/28/01	15 1,000	465	BOHDAN HANCHUK	A175081	10/28/97	147
142	J LASOTA	J096964	7/28/01	1,000	316	WALTER FEDYK		A183892	7/28/02	917	465 465	T HUKALO MYROSLAW KOWAL	A164749 A173056		1,000 400
147 147	D A TINKER E S TRUCHAN	J095588 J096004	7/28/02 2/28/03	1,000 1,000	316 316	JOZEF GARBOWS JENNIFER C INCLI	MA	A185010 J091049	1/28/03 5/28/95	1,000 256	465 465	MICHAJLO KUPCZAK YAROSLAW R PANASIUK	A174837 A166098	9/28/97	75 368
153 153	KATHERINE ALFAWYCKY CHRISTINA CZORPITA	A175944 A185387		352 2,000	316 316	NICHOLAS LABAS VALERIE A LOVEL		A183297 A182368	2/28/02 8/28/01	82 511	465	D PANYSZAK	A185030	1/28/03	147
153	IRENE KARAMAN	A121069	3/28/02	1,000	316	EVA M PATRY		A183423	3/28/02	373	465 465	E PANYSZAK A PRAWDJUK	J095977 A173341	1/28/03 1/28/97	149 2,549
153 153	NICHOLAS J MICHALKO PAUL A MYSHRALL	A174415 J086768	7/28/97 12/28/92	3,000 159	316 316	STEVEN W POLIS: RICHARD A SAMS		A183581 A183298	4/28/02 2/28/02	1,000 1,000	465	GREGORY RADCZENKO	A167323	5/28/94	112
153 154	LISA A PODOLOCK J N POWANDA	J089746 A167818	12/28/95	127 1,000	316 316	KAREN E SHAW PHILIP N SOROCH		A180389 A180798	4/28/00	112 102	465 465	MYKOLA SWITUCHA I VERKAIK	A119440 A172971		122 576
154	LORRAINE J ROHACH	A167863	8/28/94	1,503	316	MICHAEL J YWANI		A177768	11/28/98	500	465	LIDIA WITKOWSKY	J089914	3/28/96	581
154 155	MARIE C ROHACH JOHN ESTOK	A167864 J102531	8/28/94 3/28/03	1,347 5,000	327 327	MARK LIPYNSKY JOANNA B ZACHA	RIA	A183185 J098121	1/28/02 3/28/03	641 1,000	465 466	NATALIA WITKOWSKY ANNE CIMITRUK	J089915 A185292		
161	NICKOLE A TURCZYN	J090416	10/28/96	34	331	JOYSAN A ANTON	ICJUK	J093658	12/28/99	136	466 466	A M HISHCHAK D E HISHCHAK	J095299 J092887	3/28/99 1/28/97	353 519
162 163	JENNIFER P THOMAS NEWELL A ANDERSON JR		12/28/93 10/28/96	17 54	339 347	CHARLES D BAILE STEPHANIA KUSH	NIR	A171485 J097709	3/28/96 8/28/02	117 3,000	472	J A DASZKO	A182471	9/28/01	917
163 163	JENNIFER A BRASWELL MYRON KULKA	J092707 A185388	11/28/96 3/28/03	34 1,000	347 350	JONATHAN B SHE ANDREW P BAKAJ		J097958 J095532	12/28/02 6/28/00	2,000 1,000	472 472	TIMOTHY JAY DASZKO JULIA IRENE SYDOR TAYLOR		10/28/00 12/28/02	906 1,000
163	ROMAN D KULKA	A183332	2/28/02	1,000	350	MARY K NAGURNE		J097458	3/28/03	1,000	473	ANDRE KRYNSKI	A140329	6/28/02	580
163 163	PETER LOWAS JESSICA M MOROZ	A184075 J092583	9/28/02 9/28/98	730 57	350 353	MAURA A NAGURI ADAM W GOETZ	N⊏Y	J096704 J095751	2/28/01 10/28/02	1,000 466	473 473	R WYNNYCKY O O WYNNYCKYJ		12/28/02	1,000
165 170	AMANDA M MITCHELL MARK HARYSCH	J096153 J089367	5/28/98 8/28/95	405 50	353 353	YURI C KUZMYCH STEPHAN P STAW	NYCHY	J095496 J094625	5/28/02 5/28/01	1,000 11	487 487	BRIDGET ANNE INSLEY TATIANA C SWISTOSKI	J098083 J093739	2/28/03 2/28/97	
170	WILLIAM LENCZUK	A180193	3/28/00	561	356	ROBERT J SYNST	AD	J090901	3/28/97	9	777	J A HAYNES	J094611	5/28/01	2,340
170	ANITA C ROIK	A183886	7/28/02	1,000	356	THEODOR A SYNS	IAD	J090899	3/28/97	13	888	JUSTYNA HAC	J102940	12/28/02	5,000

No. 12 THE UKRAINIAN WEEKLY SUNDAY, MARCH 23, 2003

# At The Ukrainian Museum: the magical pysanka



Ukrainian pysanky at The Ukrainian Museum's Gift Shop.

#### by Marta Baczynsky

NEW YORK – There is no Ukrainian folk art object that has such universal audience appeal as the pysanka. This can be observed at The Ukrainian Museum in spring, year after year. As winter's threats slowly fade in intensity and frequency, there is a reawakening of activity from various outside sources – and all due to the little decorated Easter egg.

There are telephone calls from television stations, newspapers, Internet providers and, of course, teachers of students of all ages. They all want to know when the pysanky exhibit will open at the museum; they want to see the pysanky, to photograph them and write about them. And, everyone wants to learn how to make one.

A long time ago our ancestors believed that the pysanka possessed powerful magic. It was a talisman, inviting good and protecting against evil. It heralded spring and promised a rebirth of life in the cold, frozen earth. The beautiful ornamentation of varied symbols on each pysanka held significant meaning for the people.

The designs on the egg were drawn in secret, protecting the benevolent spirits that were inscribed on it with wax. For example, the ancients interpreted eternity in formations of endless lines and glorified the sun with myriad rosette configurations. These symbols – many of whose meanings we recognize and others whose meanings were lost in the passage of time – are still being recreated in our day in the unbroken tradition sustained by Ukrainian artists who continue to practice this time-honored craft.

A thousand years ago Christianity redefined spirituality in our ancestral Rus'-Ukraine and its own symbolic imagery found a prominent position on the pysanka – a cross, a church, fish. The pysanka reinvented itself in the Easter basket, thus becoming a part of the rich tradition of the Church. And so the magic and the mystery of the pysanka continued through the ages.

Modern and sophisticated people of the 21st century tend to refer to the pysanka as "a beautiful work of folk art" and consider it a decorative object. Today people say they don't believe in magic. That is all well and good, but how does one explain the enormous charisma of this small decorated egg called a Ukrainian pysanka? How does one account for the remarkable longevity of its popularity? Why does it feel so good and right to give a pysanka or to receive one?

Ukrainians say it is the strength of their invariable ties to their history and culture that sustain our traditions, allowing them to pass from generation to generation, in the homeland and beyond its borders, unaltered, cherished and loved. That is the real and powerful magic of the pysanka.

The Ukrainian Museum invites all to come and rekindle this ancient tradition in their families. The museum's pysanka decorating workshop will teach participants how to draw swift lines on the white surface of an egg with a kistka, funneling hot wax to create designs. Participants will also learn the use of the traditional color spectrum and the rich cornucopia of motifs.

The workshop is open to adults as well as children over age 12. Workshops will be held on March 30 and April 5, 6, 12 and 13. The fee for each session is: \$15 for adults; \$10 for seniors and students over age 16; children 12-16 pay \$3. Museum members receive a 15 percent discount. Reservations are required.

For those who only wish to see experts create beautiful pysanky, the museum will present a demonstration at which artists Anna Gbur and Sophia Zielyk will display their own talents in this genre. There will be a continuous showing of the award-winning film "Pysanka" made by director Slavko Nowytski. The demonstration will be held on Saturday, April 19, at 2-5 p.m. The fee is \$4.50 for adults, \$3 for seniors and students over 16; children under 12, free. Museum members receive a 15 percent discount.

To purchase traditional Ukrainian pysanky, the public may visit the museum's Gift Shop, which has a large selection of decorated eggs for sale at various prices. The shop also stocks pysanky-decorating kits, as well as all materials necessary for the craft (kistka, wax, dyes).

The workshops and the demonstration will be held at The Ukrainian Museum, 203 Second Ave., New York, NY.

For information call (212) 228-0110; e-mail info@ukrainianmuseum.org; or log on to http://www.ukrainianmuseum.org.



- Specializing in.....
  - Confidentiality
     High Yield Money Market Accounts
  - · Murigages + HELOC Loans
  - · Member Business Lunas
  - · Student Louns
  - · Free Checking
  - · Direct Deposits

Mala Office 301 Pelisade Avenus Vapters IV 10702 Tel: (914) 965-5500 For (914) 965-1936 Sounderd, C.I. Branch; 39 Clovelley Road Stratum, CT 10970 Tel Cox (203) WO-0498 Spring Velley, NY Besach 41 Collins Avenue Spring Velley, NY 10977 Te) Fix: 18451425-2750

Toll Free Number; 1-588-644-51.MA Email: Summy enfeu in AOL, Com-

### **UKRAINIAN TRAVEL SERVICE**

#### **VISIT UKRAINE**



We are happy to present
Exclusive Fully Escorted First Class
Tours with All-inclusive Meals.
We propose four different itineraries!

Interesting itineraries, delicious food and wines, first class accommodation and transportation, great folklore entertainment, professional guides – all you need for a great vacation in Ukraine.

Get discount – put together your group of 10 or more!

Contact us by phone, fax, mail or e-mail or check our website for dates and prices.

Tel/fax: +1 (650) 871-1769 www.visitukraine.info info@visitukraine.info





# THE EXECUTIVE COMMITTEE OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ANNOUNCES THE 2003 ANNUAL DISTRICT MEETINGS

DISTRICT	ADDRESS	DATE	TIME	DISTRICT COMMITTEE
ALBANY	Ukrainian American Citizen's Club 402 25th St. Watervliet, NY	3/29/03	2:00 PM	Nicholas Fil Walter Litynsky Walter Krywulych Paul Shewchuk Stephanie Hawryluk
ROCHESTER	St. Josaphat School 940 E. Ridge Rd Rochester, NY	3/29/03	1:30 PM	Christine Dziuba George Malachowsky Mary Sweryda Peter Dziuba
BALTIMORE	Holy Trinity Church 16631 New Hampshire Ave Silver Spring, MD	3/30/03	2:00 PM	Martha Lysko, First Vice-President Eugene Iwanciw, Second Vice-President Paul Fenchak Paul G.Fenchak
SYRACUSE	St. John Church 207 Tompkins St Syracuse, NY	3/30/03	2:30 PM	Dr. Ivan Hvozda Mykola Welych Mykola Krzywyj
CHICAGO	Ukrainian Cultural Center 2247 West Chicago Ave Chicago, IL	4/5/03	3:00 PM	Stefko Kuropas Andrij Skyba Bohdan Kukuruza Dr. Myron Kuropas Helen Olek-Scott Michael Kuropas

# Вестерн Юніон<sup>®</sup>: Ціни – нижчі, друзі й рідні – ближчі!

Ціни Вестерн Юнюн на грошові перекази понад \$500 в Україну та Росію стали ще доступнішіми, ніж коли-небудь'.

Дивіться самі:

# Нові розцінки Вестерн Юніон на грошові перекази понад \$500 Попередні розцінки Вестерн Юніон (дійсні з 5-го березня 2003 року) Вестерн Юніон \$500.01—\$600.00 лише \$28 \$50 \$600.01—\$2,500.00 лише 5% \$56-\$125 \$2,500.01 і більше лише 4% \$135 і більше

Значне заощадження та безпочне і надійне обслуговування. Вакій густ ві катинах отримати за вікем двилина в долорах США в понад 30%) путктах в Україні та Росії. Привітанаї опаратори нашего Центру обслуговування розмовляють Вашою рідною мовою.

Скорисхайтеся а <del>нечуван</del>их знижок на ціни Ввотври Юліон і переквийть провії вико сьогоднії

Вя жолеянішью інформацію дземіть:

1-800-799-6882 українтакию мовою і

1-800-327-0000 восівськом моною

# VESTERN FPOWOBI

Найшендиний спосіб переказати гропні по всьому світу.

(3) Нем процемалино из провед и быль ин на 55(3) заражения Украину по борие в превто Берлиский поражен Верлиско Интейнору Интейновий простика и процем Верлиско Интейновический принаментации и простика процем Верлиской простика простика предпасной предпасной простика и принаментации и предпасной принаментации и предпасной принаментации и принаментации и предпасной предпасной предпасной принаментации и предпасной принаментации и предпасной предпасн

60: 38 простител предоставлять подставлять подпроставления подпроставления

ті бірікій діпракот киндо (Ромпеца, бас. Тісь продні захитринин)

#### 19

#### NEWSBRIEFS

(Continued from page 2)

directed against Iraqi President Saddam Hussein, ITAR-TASS and Interfax reported. The protesters called on the Verkhovna Rada to reject a proposal to send a Ukrainian anti-chemical battalion to the Persian Gulf, the news agency reported. The protesters carried slogans like "Not a drop of blood in exchange for oil" and "No Ukrainian battalion to war zone." Protesters marched to the U.S. Embassy and burned an American flag. (RFE/RL Newsline)

#### Kuchma says he wants reform now

KYIV - President Leonid Kuchma said on March 14 that amendments to the Constitution of Ukraine must be introduced before his current term is over, Interfax reported. "A new president, elected in 2004, should act within the framework of a reformed political system and thus with new authority," he said. In a reference to the bicameral Parliament provided for in his draft proposal for political reform, President Kuchma stressed that such a structure would not signify the federalization of the country. "We need a two-chamber Parliament, not to introduce elements of federative state structure, but to form the necessary balance in relations between the regions and to consider their specific character," he added. (RFE/RL Newsline)

#### Cabinet approves action plan

KYIV – The Ukrainian government on March 15 approved an action plan for 2003-2004 titled "Openness, Activity, Effectiveness," UNIAN reported. The main goals of the government's stated policy are increasing living standards and ensuring civil rights and freedoms. The

document predicts that the gross domestic product will increase by 5 to 6 percent in 2003 and by 8 percent the following year, the export of commodities and services will increase by 5 percent, and real wages will grow by 12 to 15 percent. If the action plan is approved by the Verkhovna Rada, lawmakers have no right to seek the government's ouster for one year after its approval. (RFE/RL Newsline)

#### Hunger-striking miners hospitalized

CHERVONOHRAD – Fourteen miners at the Bendiuzka coal mine who declared a hunger strike on March 6 to demand unpaid wages were hospitalized on March 12 in Chervonohrad, Lviv Oblast, Interfax reported on March 13, quoting a hospital director. According to the Ukrainian Independent Trade Union of Miners, 45 miners in the Krepinska coal mine in Luhansk Oblast are continuing their underground strike, and miners at six other mines, four in Lviv Oblast and two in Luhansk Oblast, refuse to work until they receive back wages. (RFE/RL Newsline)

#### Ukraine's weapons at military exhibition

ADU DHABI – Ukraine has put on view a wide selection of its "most promising" contemporary weapons and military equipment at the sixth International Defense Exhibition that opened in Abu Dhabi, United Arab Emirates, on March 16, Interfax reported. An estimated 40 Ukrainian companies from the defense industry are presenting armored vehicles, missiles, radars, aircraft engineering and shipbuilding products. Ukraine's exhibits include the Kolchuha radar system, produced by the Topaz factory in Donetsk, and the Nozh tank-defense system, among others. (RFE/RL Newsline)





# \$300 за оплату в сумі \$14

# Україна

#### Для одержания:

Privativank (IBresimhesk Promovestbank (IBriobank

Про місце знаходження відповіджого агента в районі Нью-Йорау давоніть то телефому:

1-800-926-9400





### Поділіться вією інформацією з іншими...

i la unité ian la the brander fees applicable to a consection la consect per image race set by Minitey Gram or its agents will be applied. Oxoda Kewelow Septide Company not. Alt regres reserved, Money Cram and the giobe with amount logo are registered treatments of Munay Crem Paymont Systems. Final



# Поздоровляємо всіх жінок зі святом Весни!



#### Ми хочемо, щоб Ви усміхалися!

Користуйтеся кодом 10-10-719 і отримаєте ці спеціяльні ціни, які є дійсні до 1 квітня 2003 р.

Україна	16.9 ц
Москва	7.9 դ
С. Петербург	7.9 ц
Росія	11.9 ц
Молдова	19 ц
Ізраїль	7.9 դ
Німеччина	6.9 ц
Австралія	6.9 ц
Англія	6.9 ц

- Однакові низькі ціни 24 години на добу, 7 днів на тиждень.
- Код 10-10-719 готовий до праці з Вашого телефону вже сьогодні.
- Немає потреби переключатися зі своєї основної телефонної компанії.
- Оплата за розмови буде включена у Ваш звичайний телефонний рахунок. Попросіть пересилати Вам рахунки безпосередньо від Startec – поштою або по інтернету для того, щоб отримати додаткову 5 відсоткову знижку на всі дзвінки.
- Користуйтеся нашою телефонною карткою Go Card під час Ваших подорожей з такими ж самими низькими цінами.

#### Легко користуватися. Звичайно набирайте:

- США і Канада: 10-10-719 + код району + номер телефону.
- Закордон: 10-10-719 + 011 + код країни + код міста + номер телефону.

Пам'ятайте! Чим більше Ви телефонуєте, тим більше Ви ощеджуєте! Запитання? Телефонуйте на число **1-800-483-7456** відвідайте нас на Інтернеті: **www.1010719.com**. Запитайте нас, як можна дістати **безкоштовні хвилини розмови**, коли порекомендуєте наш сервіс своїм друзям.

Отремейте мемі спеціоння цієм не довівня, в нерореживні країни, які дійскі до 1 маів за 2006 р. П'єти ціві даги би окранова и наці спеціонт і межу ціви. Беротося вовотною облато на з'єджани - 16 ц. за кошний дзейков. Ціни по США дійскі для всіх шлатів, за вейкотном Алесоні їй ваїв. Ціни 20 мідфов не месійный титифоми мемуть бути іншими. Стегується фациральний педатог - 9.9%. Нації шленти промині задавенити до Притеу, щоб отричати ці ціни. Више місция і титифоми мемуть не особовлянувати окранов з 0-10-73 бубо вересил зу результа



#### 21

#### Students of ...

#### (Continued from page 4)

founder and editor of the journal Ukrainskyi Istoryk (Ukrainian Historian), president of the Ukrainian Historical Association, and head of the Historical Section of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S. (UVAN).

Dr. Wynar is the recipient of numerous academic and civic awards, including the St. Volodymyr Medal, awarded by the Ukrainian World Congress (1993), the Mykhailo Hrushevsky Medal awarded by the Shevchenko Scientific Society (1994), and an honorary doctorate from the University of Chernivtsi, awarded in 2002. He is also honorary academician at Ostroh Academy in Ukraine. The topic of Dr. Wynar's presentation will be "Ukrainskyi Istoryk and the Contemporary Status of Historical Science in Ukraine."

Erast Huculak will address political and civic contributions made by the Ukrainian diaspora in Canada during the early stages of the re-establishment of the Ukrainian state. He was one of the principal organizers of the Society for the Support of Rukh and was its first chairman. The financial and moral support of this Canadian organization during critical moments leading up to the proclamation of Ukrainian independence in 1991 played a rather important role in that historic development. Mr. Huculak served as an advisor to the Ukrainian prime minister during this critical period of independence.

For his public services in support of independent Ukraine, he was awarded two presidential medals. Mr. Huculak is a prominent Canadian entrepreneur and philanthropist. He established the chair of Ukrainian Culture and Ethnography at the University of Alberta and donated the property (grounds and residence) for the first Embassy of Ukraine in Canada.

Dr. Lubomyr Romankiw will discuss the rebirth of the Plast movement in Ukraine. He has made a lifelong commitment to Plast by combining his outstanding professional career with personal dedication to the cause of the Ukrainian scouting movement. He was instrumental in the resurrection of Plast Ukrainian Scouting Organization in Ukraine and participated in the organization of Plast camps and jamborees throughout Ukraine.

Today he is the chief scout of Plast worldwide. He is a member of the IBM Academy of Science and a member of the Academy of Engineering Sciences in Ukraine. Dr. Romankiw was honored for his professional accomplishments with two prestigious medals of the American Chemical Society.

Discussing issues related to the rule of law in Ukraine will be Ihor Rakowsky (colonel, U.S. Army, ret.). After the proclamation of Ukraine's independence he served as an advisor to the Ministry of Internal Affairs and as a lecturer at the academy of that organization.

The social part of the program on Tuesday, May 20, will include an evening of entertainment and a ball. Bohdan Markiw, musician-composer, concertmaster, music critic and participant in many Berchtesgaden reunions, will be the master of ceremonies.

While the principal subject of discussions on Tuesday will be connected with the reunion participants' past, the discussions on Wednesday, May 21, will deal with the future. A panel discussion will address the role of the diaspora in the future of Ukraine. Such topics as reforms of education, respect for the rule of law, enhancement of social civility, respect for the national language and others will be addressed in short presentations by experts in each field, followed by a general discussion and comments from the floor.

The panel will comprise individuals with longtime experience in civic, academic and social volunteer work in Ukraine and will include Olexij Shevchenko, Ihor Hayda, Dr. Wynar, plus other speakers from the previous session.

The theme "It's good to be alive" will also be a subject of discussions on Wednesday. A part of the general session will be devoted to recalling bygone years and discussing contemporary life. The format will include personal presentations and discussion open to all participants of the reunion.

The social events of the day will continue into the evening with a traditional campfire that will remind participants of their youth and many "vatry" of half-forgotten Plast camps.

The final day, May 22, will be left open for enjoyment of the facilities of Soyuzivka and outdoor activities in the springtime of the mountains.

The initiators and organizers of the event are Ihor Lysyj of Austin, Texas, and Wolodymyr Sharko of Jacksonville, Fla. Contributing to the conduct of the reunion are Olha Sawchuk of Kerhonkson, N.Y., Chrystyna Masiuk of Philadelphia, Larissa Muczychka of Canton, Ohio, Ihor Hayda of Easton, Conn., and Mr. Markiw of Woodbridge, Conn.

#### Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union

Philadelphia — Screeten — Truston Serving the financial seeds of the Ukrainian Community since 1952



For HIGH interest rates on CDs, LOW rates for mortgages and losses, and Outstanding Financial Services

JOIN OUR CREDIT UNION/

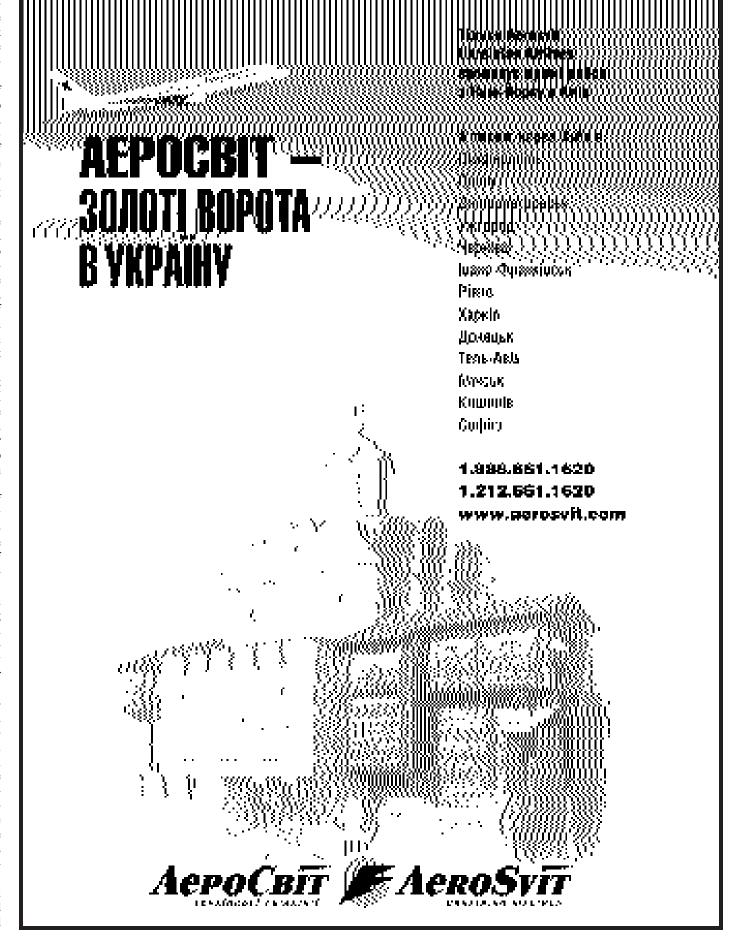
<u>Mais Office</u> 1729 Cottman Avenue, Philadelphia, PA 19111 Tel: 215-725-4430 Fax: 215-725-0831

Toll Fram: 1-838-POLTAVA (1-838-765-8282)

www.akricu.com.

Brunchen

910 Henrietta Ava., Hantingdon Valley, PA 19004 (315) 379-0400 2307 Brown Street, Palindriphia, PA 19130 (315) 232-3593 447 Jaronich Avenne, Treeton, NJ 62616 (605) 654-0682 207 Hiver Street, Spranken, PA 18447 (576) 487-1947



# Міст - це завжди надійно!



Грошові перекази в Україну та по цілому світі за декілька хвилин.

Корпорація МСТ вибір тих, хто добре рахує свої гроші!

ослиции

Доставлясмо гроші безпасередньо до рук адресата Надійний сорвіс та найкращі ціни гарантуємо завжди!

# ПАЧКИ

в Україну, Росію, країни СНД та по всій Східній Європі

ПІДБИРАЄМО ПАЧКИ З ДОМУ

- Щоденна I висилка контейнерів
- Щохвилинний комп'ютерний контроль за виконанням Вашого замовления

до ваших послуг більших 480 агонтів до всіх Пільшкій Америц

Ва вгентом у Вашии місцепості телефонуйте безкоштовно

Mar. 1-800-361-7345



Міст - найбільша в світі українська висилкова фірма по висилці грошей та пачок в Україну, країни СНД та Європи

# Yonkers UNWLA showcases works by Rem Bahautdyn

by Olia Rudyk

YONKERS, N.Y. – Rem Bahautdyn is preparing a diverse sampling of his copper reliefs for an upcoming exhibit here on April 13. Better known as Rem, he is a gifted and multi-talented artist who has spent a lifetime developing his skills and imagination. The end result is his one-of-a-kind masterpieces.

Mr. Bahautdyn, born in 1927 in the USSR, fled to the United States in April 1973. After years of study and work in the Soviet system, Rem said of his work in America, "I do what I want to and how I want to do it, without fear of reprisal." His work is colorful and lavish in design, as well as personal. Rem's metal reliefs are poignantly tied to his own emotion-charged background, and his compositions portray life in Ukraine, reflecting love, beauty, tradition and legend.

The artist's current work centers on religious and peasant/village themes, as well as famous historical and legendary

Ukrainian figures. Rem's figures are elongated, always subjected to rhythmic play of forms, with a marked symbolism, concerned with man's fundamental problems and deeply rooted in the art and traditions of Ukraine.

When asked by the writer how long it takes to compose one of his incredibly detailed and finely delicate reliefs, the artist responded humbly "a lifetime." He pours his individuality, character and life experiences into each piece created.

Although his shows have been rare in the tri-state area, Rem has held past exhibits in Hunter, N.Y., and at the Ukrainian National Association's estate, Soyuzivka, in Kerhonkson, N.Y.

The women of Branch 30 of the Ukrainian National Women's League of America have invited Rem to exhibit his artistic expression. The public is invited to enjoy free refreshments and socialize with art enthusiasts on April 13 at St. Michael's Ukrainian Catholic Church hall, 21 Shonnard Place, Yonkers, N.Y., between 9 a.m. and 3 p.m.



(Continued from page 10)

summers in the Ukrainian enclave in Hunter, N.Y.

An exhibit of his works was held in Lviv in 1990 and on his visit during the show, Eko was made an honorary citizen of the city. A second exhibit in Lviv was held last year, also marking the centenary of the artist's birth.

Eko painted historical subjects such as Kyivan boyars, Kozaks, the Sich Riflemen (Sichovi Striltsi) and the Ukrainian Insurgent Army (UPA), but he is most remembered for his depiction of everyday life in the Ukrainian village and Ukrainian folklore – traditions, beliefs, superstitions, songs and aphorisms – rich material that was stylistically rendered in his works with humor and affection.



#### SOYUZIVKA SUMMER CAMP SCHEDULES

Tabir Ptashat, Session #1- June 22-29, 2003

Tabir Ptashat, Session #2- June 29- July 6, 2003 Rooms still available in Uzhorod and Odessa

Tennis Camp- June 21- July 3, 2003

Children's Camp- July 6-July 19, 2003

Chemney Camp, Session #1- July 13-18, 2003

Chemney Camp, Session #2- July 20-25, 2003

Sports Camp- July 20-27, 2003
Dates still tentative- may become a 2 week program

Scuba Diver Course- August 3-8, 2003

Dance Camp- August 10-23, 2003

Labor Day Week- August 25- September 1, 2003 Rooms still available in Uzhorod and Odessa

To Reserve Call: (845) 626-5641, ext 141

216 Foordmore Road • P. O. Box 529 • Kerhonkson, NY 12446 (845) 626-5641 • Fax (845) 626-4638 Email- Soyuzivka@aol.com • Website- www.Soyuzivka.com

# Are your regular savings still earning 2.74\*%?

That is what they CAN be currently earning at:



# SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union



Main Office: 108 Second Avenue New York, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

Branches:

8325 Route 209 Kerhonkson, NY 12446

226 Uniondale Ave. Uniondale, NY 11553

32-01 31 Avenue Astoria, NY 11106

Outside NYC call toll free: 1-888-SELFREL

Tel: 845 626-2938 Fax: 845 626-6636

Tel: 516 565-2393 Fax: 516 565-2097

Tel: 718 626-0506 Fex: 718 626-0458

S-SELFREL Visit our webelte: www.selfrellanceny.org > E-mail: SRNYFCU@eol.com

\* Annual Percentage Yield on regular pasebook eavings appount, as address belance required. Subject to plunge without sottoe.

# A Ukrainian Summer

Appears May 4 in The Ukrainian Weekly

Visit the new Soyuzivka, under new management and full of new ideas...

Travel to Kyiv and enjoy many ethnic restaurants, from Thai to Argentinian...

Focus on Ukrainian studies, and earn college credit...

Or just relax at a popular weekend destination...

How will you enjoy your Ukrainian summer?
Read our special section for information from those in the know on great destinations and unique activities!

#### **EDITORIAL & ADVERTISING DEADLINE: APRIL 18**

Submit articles on upcoming summer camps, courses, workshops and other events (not more than 250 words, typed and double-spaced) plus photos.

Take advantage of a free one-line listing in our summer events calendar (indicate date, type of event and place).

Send editorial copy to:
The Ukrainian Weekly
2200 Route 10, P.O. Box 280,
Parsippany, NJ 07054
OR E-Mail IT to: Staff@ukrweekly.com

FOR ADVERTISING RATES & INFORMATION:

CALL 973-292-9800 (EXT. 3040)

# THE UKRAINIAN WEEKLY

#### **AEROSVIT CARGO**

UKRAINIAN AIRLINE

Генеральний агент по відправці вантажів в Україну

ВІДПРАВКА ВАНТАЖІВ на БОІНҐАХ-767 - вівтірки, четверги, п'ятниці і неділі по маршруту НЬЮ-ЙОРК - КИЇВ - НЬЮ-ЙОРК

ПРЯМІ РЕЙСИ В УКРАЇНУ

Ми доручимо вантажі в Україну за 9 годин у Київ та далі до Дніпропетровська, Одеси, Львова, Харкова, Донецька

AeroSvit Cargo Відправа вантажів

2307 Coney Island Ave., Brooklyn, NY 11223 (718) 376-1023 • Fax: (718) 376-1073 www.aerosvitcargo.com AeroSvit Продаж квитків

420 Lexington Ave., Suite 2930, New York, NY 10170 (212) 661-1620 ●1-888-661-1620 безкоштовно Fax: (212) 661-1602 ● www.aerosvit.com

# Ukrainian Creations

A Family Tradition Since 1975 Specializing in 14 KT. Gold Trypub

Steve Makan Owner



30% discount for churches and organizations





At Makar's we carry a wide selection of Ukrainian emblems, as well as religious medals. You will also find a variety of fine jewelry, including domestic 14kt gold items and 18 kt gold imported from Europe. If you're looking for something special, we have unique engagement rings and custom-made wedding bands. Our appraisals are done on the premises.

Ukrainian Creations, 10201 Little Creek Rd., Charlotte, NC 28227 Tel.: (704) 573-9108

### **PREVIEW OF EVENTS**

Sunday, March 23

NEWARK, N.J.: St. John the Baptist Ukrainian Catholic School is presenting a Shevchenko Concert in St. John's Church on Sandford Avenue. Featured artists are Stepan Pyatnychko, Roman and Maria Tsymbala, Oleksandra Hrabova, Maria Wolanska, Olha and Michaylo Stashchyshyn, Yuriy Shuhan and the students of St. John the Baptist Ukrainian Catholic School. All proceeds will be donated to the St. John's School Fund to help prevent the closing of the school. Admission: \$10.

#### Friday, March 28

NEW YORK: The Ukrainian Art and Literary Club and the New York Bandura Ensemble present the third concert in the 2003 season of the Bandura Downtown series, "Two Solitudes" - an "Archetypes of Ukrainian Culture" program featuring men's and women's songs from the Ukrainian tradition with Lilia Pavlovsky and Julian Kytasty. Donation: \$10. Reception with the artists to follow. The concert will take place at 7:30 p.m. at the Mayana Gallery, 136 Second Ave., fourth floor, New York. The gallery presents "Shevchenko in Kazakstan," an exhibit of graphics by Taras Shevchenko (reproductions). For information call (212) 995-2640, log on to http://www.brama.com/ mayana/, or e-mail: nybandura@aol.com. Bandura performances are made possible by the New York State Council on the Arts.

#### Friday-Sunday, March 28-30

KERHONKSON, N.Y.: The 2003 Summit of Ukrainian American Organizations addressing the theme "The Ukrainian American Community Today: Who Are We and How Do We Communicate?" - will be held at the Ukrainian National Association estate Sovuziyka. The weekend will feature a keynote address by Oleh Wolowyna, Ph.D., on the demographics of Ukrainians in the U.S., to be held on Saturday, March 29, with follow-up discussion, and a group discussion on the role of the Ukrainian American media. For registration forms or more information go to the "News" section of www.uesa.org, send e-mail to nyc@uesa.org, or call (212) 719-9700.

#### Monday, March 31

CAMBRIDGE, Mass.: The Harvard Ukrainian Research Institute will host Maria Rewakowicz, lecturer in Ukrainian at Rutgers University, and Eugene and Daymel Shklar Fellow at the institute. Her lecture, titled "The 'Other' To Wrestle With: Discourses of Ukrainian Poets of the New York Group on the Shistdesiatnyky (Generation of the Sixties)," will take place at 4-6 p.m. in the Seminar Room of the institute, 1583 Massachusetts Ave.

Directions may be found on the website www.huri.harvard.edu. Contact the institute, (617) 495-4053, for more information.

#### Saturday, April 5

NEW YORK: The Ukrainian Medical Association of North America, New York Metropolitan Chapter, in cooperation with the Self Reliance Association of American Ukrainians, New York Branch, will hold a community-based medical lecture at 98 Second Ave., at 2 p.m. The featured physician is Dr. Leo J. Wolansky, whose topic will be "Basics of MRIs for the Layman." Admission is free, and refreshments will be served. For further information call Dr. Ihor Magun, (516) 766-5147.

#### Saturday-Sunday, April 5-6

UTICA, N.Y.: The "Pysanka Eggs-hibit" by Mary Kuchera will feature over 400 pysanky on display to the public at the Ukrainian Hall on Cottage Place. Exhibit hours are 10 a.m.-5 p.m. The event will also feature a lecture on the symbolism, legends and mystical powers of pysanky that will be given on both days at 1 p.m. and 3 p.m. For information call Ms. Kuchera, (315) 338-0489 or (518) 465-7289.

#### Sunday, April 6

OLD TOWN ALEXANDRIA, Va.: Stefan Szkafarowsky, bass, performs arias by Mozart Rossini, Verdi and Wagner, and songs by Ukrainian composers Kosenko, Stetsenko and Lysenko at The Lyceum, 201 S. Washington St. Suggested donation: \$15. Reception for the artists will follow the program. Presented by The Washington Group Cultural Fund under the patronage of the Embassy of Ukraine, as part of the 2002-2003 Music Series. For more information contact Laryssa Courtney, (202) 363-3964.

#### Monday, April 7

STANFORD, Calif.: Dr. Yuri Shcherbak, Ukraine's ambassador to Canada, will speak on "Ukraine: Geopolitical Challenge for the 21st Century" as part of Stanford University's lecture series in Ukrainian studies. The lecture, which begins at 4:15 p.m., will be held at SIEPR Conference Room A, Landau Economics Building, located on the corner of Galvez and Serra streets.

MANALAPAN, N.J.: Ukrainian National Women's League of America Branch 98 of Holmdel/Middletown, N.J., and the Monmouth County Library Headquarters are co-sponsoring "Author's Night with Irene Zabytko," author of "The Sky Unwashed" and the newly released novel "When Luba Leaves Home," at 6-8:45 p.m. at the Monmouth County Library, 125 Symmes Road (off Route 9 South). For additional information and directions call (732) 441-9377 or (732) 888-0494.

# WHAT? YOU DON'T HAVE YOUR OWN SUBSCRIPTION?

To subscribe to The Ukrainian Weekly, fill out the form below, clip it and mail it to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

11/11/11	NAME: (please type or print)		
100 To 100	ADDRESS:		
9.77.48	CITY:	STATE:	ZIP CODE:
72.00	PHONE (optional):		_
2.20	$\Box$ UNA member subscription price — \$45.00/yr.	☐ Non-member sub	oscription price — \$55.00/yr.
1	UNA Branch number		